

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

## VALENCIA EXPORT S.A.

SIEGE SOCIAL A VALENCIA (ESPAGNE)

TELEGRAMMES VESA

Code A B C 5.<sup>me</sup> Ed.

SUCURSALES

CARCAGENTE - GANDÍA - TABERNES - VILLARREAL

## COLL, MICHEL Y CASANOVSA

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

*Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos***Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACIÓN DE NARANJAS Y MANDARINAS

## VIUDA de MIGUEL ESTADES

CASA FUNDADA EN 1898 POR MIGUEL ESTADES

10 y 12 Amalia Bosarte — CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO 21 C

TELEGRAMAS - ESTADES

SUCURSALES

OLIVA - VALENCIA

VILLARREAL - CASTELLÓN

AVENIDA ALFONSO XIII

12, MORERAL, 12

Telegramas: ESTADES

Teléfono: 4

Telegramas ESTADES

Teléfono 59

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona (San Bartolomé, 17)**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS

CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes  
números:

ANCHOS

largo	De	a	m.
SOMIERS hasta 1'85 m.	De 0'60	a	0'70
	De 0'71	a	0'80
	De 0'81	a	0'80
	De 0'91	a	1'00
	De 1'01	a	1'10
	De 1'11	a	1'20
	De 1'21	a	1'30
	De 1'31	a	1'40
	De 1'41	a	1'50
	De 1'41	a	1'50 m. 3 piezas

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & Cie**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLEGRAMMES:

Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - ERBÈRE

Cette N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-55

**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS****MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

**MARSEILLE**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1358

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## NOVIEMBRE

Escribimos estas impresiones de otoño en la tarde gris de la festividad de Todos los Santos, con el espíritu influenciado por la melancolía de esta jornada. Tras los cristales, vemos cómo de los árboles fronteros se desprenden secas hojas que el viento se lleva en sus ráfagas breves. En la estancia—en las crueles estancias sollerenses—un frío húmedo se apodera de nuestra carne y nos produce una sensación molesta y angustiosa. Y afuera, las campanas parroquiales esparcen por sobre la paz de este día plúmbeo su voz grave y pausada, que hace más vivo y más intenso el recuerdo de los muertos queridos.

La tierra de nuestra tumba ancestral ha sido removida tan recientemente, que nos parece como una profanación el sumarnos con nuestra presencia al séquito de los que visitan en este día el Cementerio como motivo obligado de un paseo, o por simple curiosidad. Entendemos más adecuado rendir culto a la memoria de los que fueron desde la soledad de nuestra mansión, estableciendo con ellos una íntima comunicación espiritual a través de mil recuerdos vividos que el tiempo va esfumando en la nada. El bullicio de este día, como oropel de una conmemoración oficial, fría y sin alma, nos parece inadecuado al lugar y hasta irreverente con los que allí reposan. En cambio, otro día cualquiera, cuando en la soledad absoluta de aquel recinto los pensamientos forman un amoroso lazo que une a lo de uno y otro lado de la Muerte sin ningún rumor que distraiga y los interrumpa; cuando un tibio rayo de sol bese por entre la claricia de unos bojés el pétalo de rosa desflorada que el rocío diamantea y los pájaros con sus trinos son vuestros únicos acompañantes, se diría que estáis más cerca de los muertos queridos y que su espíritu os recibe alborozado y os acompaña por entre los caminos floridos.

Por esto no hemos ido al Camposanto que, por otra parte, desde nuestra última visita, en la que vimos los despojos venerables de nuestra ascendencia reducidos a unos huesos y a un puñadito de polvo contenidos en un recipiente de escasas proporciones, nos produce una impresión de vacío y de frialdad más intensa que nunca. Toda la fortuna, toda la gloria, todos los poderosos alicientes que mueven a la Humanidad se reducen al cabo de diez, veinte años, a ese puñado de restos mortales que el tiempo en su incesante labor destructora continuará reduciendo a proporciones ínfimas. Pasada otra generación, no quedarán ni vestigios ni recuerdos de esas cenizas amadas, y para esto ¿vale la pena vivir una vida que de cada día que transcurre se nos aparece más miserable?

Por esto vemos transcurrir esta tarde, tradicionalmente lúgubre, en la semipenumbra de nuestro estudio acogedor, entre los buenos amigos los libros, que son los únicos que saben disipar las tristezas del espíritu y desentumecerlo de esta melancolía ambiente y entre estas y semejantes disquisiciones.

En la calle, Noviembre ha hecho irrupción con toda la teatralidad de su fisonomía de aguafuerte. Ningún mes tiene una más acentuada personalidad, tan característica e inconfundible, como éste que principia con la conmemoración de los Difuntos y viene envuelto con los primeros fríos. Hasta diríase que la Naturaleza reserva sus días más sombríos para él y que los vientos al pasar por las rendijas de las puertas silban con más furia y estridencia que en cualquier otro mes del año. El sol se hace más extraño y más pálido de cada día. Apenas se le ve, y cuando consigue asomarse por entre amontonamientos de nubes densas lo hace con tanto recelo que al besar la tierra lo hace dulcemente y como si temiera despertarla del sueño en que va envolviéndose.

En la ciudad-pueblo, que decía «Just», se esparce en los atardeceres el succulento perfume de las castañas que se tuestan en los democráticos puestos y el de los buñuelos de viento y de las doradas ensaimadas que se fríen en las enormes sartenes, como fruto característico de esta época otoñal. Los plateros pierden sus hojas que forman espesa estera en el suelo, y que el viento empuja por calles y plazas hasta que caen en el torrente y son arrastradas por las aguas hacia el mar. Las huertas ven despojarse a sus árboles de sus vestimentas y ofrecer sus ramas desnudas a los duros embates, quedando como símbolos de desolación y muerte. Sólo los naranjales ofrecen, por contraste, las espesas copas verde oscuro salpicadas de sus puntos de oro como si un rayo de sol se hubiera adentrado en una rinconada umbría y cubierta de musgo que el relente festonea con caprichosos motivos y se hubiera estacionado indefinidamente.

Y entre tanto, mientras el cielo preñado de nubes se deshace en frecuentes tormentas iluminadas por el claror vivísimo de los relámpagos, que limpian de polvo los caminos en los que dejan profundos surcos, y los torrentes ven acrecer con ellas considerablemente el caudal de sus aguas que van a morir al mar embravecido, de todas las almazaras del valle se eleva hacia el cielo, en la paz y tranquilidad de estas tristes jornadas otoñales, la humareda de sus hogares como una afirmación de la fecundidad de este tiempo, en la que la tierra diríase se concentra en sí misma en gestación de una nueva re florida de su vitalidad inextinguible. Esta visión de Noviembre, que vamos reconstruyendo mentalmente en la penumbra de nuestra estancia mientras silba en la calle el viento frío de esta tarde y llega indolente hasta nosotros el eco de las campanas lejanas, que-remos ofrecerla a nuestros lectores hoy que ningún otro tema de actualidad nos acucia, ya que ella es, al fin y al cabo, una nota de actualidad también y la más adecuada a la solemnidad especial de esta jornada.

COLABORACIÓN

## La giba de Georg Bernstein

Estos días hemos vivido de cerca un drama. El drama de una vida sombría, enteca, débil, motivado por la codicia, por el apetito más desordenado de riqueza, por el afán más insaciable. El drama sería cómico si no hubiera adquirido los acentos patéticos de la tragedia. En realidad, en sí es vulgar, aunque no siempre ha sido llevado a un punto tan álgido, a este estado patológico que llegó a adquirir su protagonista.

Es el drama del hombre avaro, tipo conocido, antipopular. La literatura, en sus diferentes modalidades, desde la trama de truculencias folletinescas a las páginas más escogidas, más selectas, más bien cuidadas, ofrece varios de estos tipos de avaros, que, por su aspecto pintoresco, por su acento trágico-cómico, por lo que tiene de guiñol y de flaqueza humana, la Sociedad siente ante ellos la repugnancia y ve florecer en su conciencia la protesta por la repelación consciente de un estado de liberalidad al que, en buena ley, no se pueda renunciar. Molière, del viejo, del avariento Harpagón, hace un tipo de todos los tiempos y de lenguaje universal; Victor Hugo, y tantos otros, han enriquecido la literatura con tipos de esta clase, interesantes como cualquier otra variedad psicológica, brindando así el estudio de una faceta del alma humana.

La tragedia de Georg Bernstein, es, también, su avaricia. Muere de inanición en el cuartucho más mísero y angosto de un lujoso hotel. Al parecer la pobreza le envuelve, su descarnada realidad ronda en torno suyo. Pero es una pobreza de codicia, falsa. Locura sí se quiere. Bernstein lleva a cuestas, en una joroba fingida, toda una fortuna. No quiere separarse ni por un momento de ella. Antes prefiere presentarse como lisiado, entre cuyas falsas deformaciones físicas, grotescas, disimulará su precioso tesoro.

Bernstein ha hecho revivir costumbres de otros tiempos felizmente lejanos ya cuando se escondían las riquezas en sitio seguro, llevándose muchas veces el secreto a la tumba. Era la mayor preocupación de todo rico, constituyendo una inquietud constante, que torturaba su vida y obligaba a estar siempre alerta en el transcurso de toda una existencia. Así, fortunas cuantiosas, que harían la felicidad de muchas familias, quedaron años y años, siglos, perdidas entre gruesos muros, en hoyos profundos, encerradas en tinajas o en oxidadas arquetas, perfectamente disimuladas en cualquier parte. Podríamos evocar los tesoros, los famosos tesoros enterrados en sótanos de castillos, de los piratas, envuelto por el misterio y la fantasía de trágicas leyendas. Riquezas cuantiosas acumuladas unas por rapacidad y habilidades inconfesables, otros amontonando escudo sobre escudo, en una complacencia morbosa absortos, el brillo de su metal reluciente, producto de una existencia sorda, llena de privaciones y de deseos jamás satisfechos.

En estos días, los palmesanos, siguiendo con atenta curiosidad las referencias que de Bernstein daba la prensa diaria, aguardando con ansiedad la salida de los periódicos para buscar en

la sección correspondiente la nueva noticia, el último detalle de su muerte, captado por el periodista inquieto, como se sueña en hallar una tinaja llena de monedas de oro, como soñamos todos con la lotería o con la fortuna inesperada legada por algún tío ignorado de América, suspirábamos todos—un poco paradójicamente—con la giba de Georg Bernstein.

F. FERRARI BILLOCH.

Palma-October de 1929.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

2 Noviembre de 1889

*En la plaza de toros hubo función gimnástica el domingo último por la tarde, la que, no obstante el mal cariz del tiempo durante toda la mañana, estuvo sumamente concurrida. El programa de la función tal como estaba anunciado, fué cumplido, y la Femme canon demostró al público que, efectivamente, la fuerza de sus mandíbulas es extraordinaria. La compañía tiene anunciada otra función para mañana por la tarde en el mismo local.*

*Los pescadores de ésta bien pueden decir que han tenido mala temporada, puesto que después de no haber conseguido poder vender lampuga, tal ha sido la escasez con que se ha presentado este pescado en el presente año, no ha sido mayor su suerte desde entonces en la demás pesca, así es que hace algunas semanas causa admiración, por lo raro, ver abierta la verja de la pescadería.*

*En la sesión que celebró en la noche del jueves el Ayuntamiento acordó adjudicar definitivamente las subastas de las obras para construcción de una casa para el sepulturero, junto al Cementerio, y del ensanche de éste a favor de D. José Lladó Pizá y D. Antonio Vallcaneras Rosselló, por las cantidades de 970 y 350 pesetas, respectivamente.*

*El jueves de esta semana estuvo en este pueblo al señor Director de Telégrafos de esta provincia, D. Federico R. Maspons, quien vino a exponer las grandes ventajas que reportaría a Sóller el establecimiento del alumbrado eléctrico. Del presupuesto que presentó se deduce que el motor a vapor, edificio y gastos de instalación podrían obtenerse por la suma de 100.000 pesetas, y que asignando a este capital el 6 por ciento de interés y uniéndolo al importe de éste los gastos de maquinista y demás que sea necesario para su marcha ordinaria, se tendría un total gasto de 10.000 pesetas anuales, que demuestra pueden fácilmente sacarse del consumo de fluido para el alumbrado público y el particular.*

*Concurridísimo estuvo ayer tarde el Cementerio con motivo de la festividad del día. La calle que a la necrópolis conduce estuvo animadísima desde las primeras horas hasta después de anochecido, a lo cual contribuyó, sin duda, el esplendente sol que alegraba el valle después de una semana de nublados y de lluvias, y que ha brillado, ya desde la mañana, en todo el día de hoy. El gusto con que estaban adornadas algunas sepulturas llamó la pública atención y fué objeto de los mayores elogios de las personas cultas que al Camposanto hicieron su visita en la mencionada festividad.*

*La semana que fine hoy ha sido lluviosa, si no toda, desde el miércoles hasta ayer. Supónese que habrá sido beneficiosa el agua caída para el arbolado y en particular para las sementeras, aunque no fuera tan necesaria aquí como en otras comarcas de esta isla, en donde ya se dejaba sentir la sequía, según han dicho algunos periódicos de la capital estos días pasados. No obstante las recientes humedades y lo avanzado de la estación, continúa templado el ambiente, como lo estaba hace más de un mes.*

## GLOSSARI

## COSES DE PER «TOTS SANTS»

Som al primer de Novembre. D'hora en hora es dona compliment al programa d'actes tradicionals d'aquesta diada. El glossador para esment en allò que veu ara, suara, aci i més enllà, i moltes coses apar que sol'licitin el seu comentari.

Cal decidir-se. ¿Parlarà de la ufanosa competència en l'exhibició de flors i d'estres funeraris damunt les tombes? No. Aquest «més difícil todavia» és un entreteniment pueril i sense transcendència; posats a fer una cosa, qualsevol sia, sempre hi haurà qualcú qui ho voldrà «fer millor».

¿Reprenrà—avui qui sembla més viu el contrast entre el destí de les despulles privilegiades i el de les que no pogué rebre la terra beneïda—els seus arguments en favor d'un cementiri civil més acullidor, més decent i més a tò amb la «tantada «modernitat» de Sóller? Tampoc, i a l'abandonament d'aquest tema no hi és totalment extern un sentiment pregón de vergonya ciutadana.

Una novetat ben bé d'enguany atreu el comentari del glossador: i és que aquesta diada de Tots Sants marca el començament d'una època—més curta o més llarga—en què no hi haurà representacions del «Don Juan Tenorio».

Supòs que són moltes les poblacions on, per falta d'un teatre amb tots els ets i uts, tampoc no podrà donar-se la gent el gust de veure per enèssima vegada la tragi-còmica representació. Som, tots plegats, ben de plànyer. Després d'un dia la seriositat del qual us deixa un poc ensopit, anar a veure les bajanades de Ciutti i escoltar aquelles tirades de versos acabats en «mortuorio», «ilusorio», «purgatorio», «irrisorio», «locutorio» i «Tenorio» és una cosa qui us refresca la sang i tonifica els nervis.

Les penes i treballs que passa qualque «Don Juan» una mica desnarit per carregar-se «Doña Inés» si és una matrona de vuitanta quilos per amunt, són un espectacle que no es paga amb diners. ¿I la figura enfarinada del «Comendador» quan surt vestit d'estàtua? Tot això encara no té punt de comparació amb les llàgrimes «com es puny» que plora qualque «bona dona bo i mirant-se amb un respecte religiós tot allò que passa a l'escena, i llençant-vos un esguard fulminant cada cop que us escapa el riure.

Caldria trobar el recurs qui evitàs la caiguda en desuetud d'aquest «plat del dia». Pot ser la representació a l'aire lliure, com «Els Reis d'Orient»? En quant a obres teatrals, estic en que aquestes dues no desmereixen gaire l'una de l'altra.

JUST.

## COLABORACION

## LOS HOMBRES SERIOS

¿Qué es un hombre serio? Un hombre serio es un hombre que no sabe, que no puede o que no quiere reír. Hombres serios son también aquellos que son incapaces de hacer reír. ¿Es fácil saber reír? Aparentemente cualquiera sabe reír. Si por reír se entiende el desencajar las mandíbulas destartadamente y expeler unas cuantas estridencias, entonces puede afirmarse que todo el mundo sabe reír. Pero la risa—la risa digna, no la cretina—es algo más serio que una mueca ilustrada con chillidos. No hay que confundir la risa con la carcajada. La carcajada es la explosión escandalosa de un pequeño regocijo, el relincho de satisfacción que promueven los seres vulgares cuando contemplan o escuchan algo que les hace gracia aunque no tenga ninguna gracia. Reír bien, a consciencia, es sorprender la parte bufa que tienen las cosas serias y ponderar el ridículo con un leve fruncimiento de labios. La carcajada es más democrática que la risa porque de su resonancia participan también los que no encuentran gracia al motivo de la carcajada. Es una hilaridad contagiosa. La risa es más concentrada, más íntima, más seria. La risa es finura, exquisitez, comprensión indulgente de todo lo grotesco.

En ocasiones son más divertidos los hombres serios que los que gozan fama de graciosos. ¿Hay cosa más cómica que un hombre serio a quien el viento le arrebatara bruscamente el sombrero en la calle? Observad bien estos vuelos de los sombreros en la calle. Ante un accidente de esta naturaleza se plantean dos problemas igualmente graves. Se deja rodar el sombrero a su placer hasta que tropiece con un obstáculo que lo detenga, o se le persigue denodadamente hasta capturarlo. El hombre que deja escapar el sombrero que le arrebató el viento, revela una altivez desdeñosa ante el ridículo de quedar desmonterado en la vía pública, o una gran facilidad económica para reemplazar el sombrero fugitivo con otro nuevo. El que lo persigue con carrera desenfundada patentiza la amargura que en su espíritu dejó el escape del sombrero. Reparad en cómo trota este hombre detrás de su sombrero. Al principio, se lanza en pos del cubrecabezas con largas y espaciadas zancadas para disimu-

lar su anhelo de recuperar el sombrero que violentamente se ausentó de su cabeza. Para disimular el ridículo trata de fingir un apremio que no guarda relación con el sombrero; la llegada súbita de un pariente, la indisposición repentina de alguna persona de la familia, la notificación de un recado urgente. Para que este ridículo sea más completo, parece que se identifican el sombrero y el viento. Es este caso del sombrero un caso de liberación semejante a todos los casos de liberación conocidos. Todo lo fugitivo—presidiario, esclavo o sombrero—desde el momento que escapa de la prisión, encuentra colaboradores espontáneos que le ayudan a escapar favoreciendo su fuga.

Cuando el hombre serio está ya a los alcances del sombrero, fuerza la marcha. Es el último esfuerzo desesperado para poner término al ridículo. Para conseguir la apoderación, apresura las zancadas. Acelera el movimiento de las piernas aunque reduzca el avance de cada paso. Hay un momento angustioso en que parece inminente la aprehensión del cubrecabezas. El propietario y el sombrero están casi juntos, en la misma línea. Sólo un pequeño esfuerzo basta para rematar victoriosamente la persecución. El hombre serio embala un poco para adelantarse, se incorpora y alarga el brazo para echarle mano al sombrero. Cuando lo tiene ya casi seguro—a cuarenta centímetros del alcance de sus uñas—una racha inopinada lo empuja perversamente arrebatándosele y anonadándolo. La distancia torna a separar el sombrero de su perseguidor. Los transeúntes se detienen en las aceras y a las puertas de los establecimientos públicos para ver en que termina la carrera. Todos desean que el sombrero siga rodando indefinidamente. Es una cosa muy entretenida. El hombre serio pierde entonces la gravedad y se lanza a la desesperada en pos del sombrero con un frotcito menudo que quiere ser carrera sin aparentarlo. Este es el momento culminante del ridículo. Vencido en su empeño el hombre serio, se defiende junto a una esquina—espectador de su propia tragedia—y desde lejos ve como rueda su sombrero hasta que una mujer del pueblo o un vendedor ambulante lo detienen con el pie y se lo reintegran.

Humillado el hombre serio ante la de-

volución del sombrero, lo acepta sin sonreír al transeúnte benemérito que se lo entrega. Antes bien, lo mira indignado por haber sido testigo presencial de su vergüenza. En plena vía pública ha sido escarnecido por un sombrero. En su poder, lo cepilla desdeñoso con la

manga. Después, herido en la flor de su dignidad, se lo encaja en las sienes y desaparece furtivo escurriéndose entre las gentes como si acabase de cometer un delito terrible.

ALBERTO CAMBA.

## COLABORACIÓN

## Los avances de la Química

Cada día asombra más el progreso creciente de la ciencia que estudia la naturaleza y propiedades de la materia, sobre todo cuando se piensa en la relativa juventud de la misma. La Química, en efecto, constituye, entre las que podríamos llamar disciplinas primarias, aquella de historial más reciente. Mientras su hermana la Física contó el más relevante rango en los primeros tiempos de la civilización, y la Historia Natural creó libros que sirven hoy día, en muchos aspectos, como modelo, la Química permaneció tal que oscurecida, sin adquirir análoga categoría.

El que cabría designar proceso retardatriz de la Química, hay que explicárselo por las circunstancias que concurren en el campo inquisitivo de aquella, y por el natural atraso de la ideación secular de las masas. Es lógico que en la oscuridad del Medioevo, por ejemplo, se tachasen de endemoniados a cuantos dábanse con afición constante al estudio de las transformaciones de la esencia de los cuerpos, mostrando sus sorprendentes ensayos, muchas veces aplicados a fines punibles, y que, por tanto, la Química primitiva, la Alquimia, no pudiese avanzar más al compás de los restantes conocimientos discursivos. Y así se ofrece el contraste de que mientras en las centurias primitivas de la cultura occidental existieron sabios físicos y naturalistas admirados por sus coetáneos, en pleno advenimiento de la era contemporánea un Lavoisier, descubridor de las más transcendentes leyes en que se basa la moderna ciencia química, lejos de obtener análogo reconocimiento general, fuera llevado al cadalso por la demagogia revolucionaria.

Pero la ley universal de las compensaciones manifestóse en el avance de la química, como en todo, y así vemos que bastó poco más de un siglo para que aquella adquiriera la categoría de ciencia y progresase de manera asombrosa. La vida moderna, con su fático poder emulador en todos los órdenes, tiene en la Química aplicada uno de sus más poderosos puntales. ¿Qué admirables y dispares las conquistas de aquella en su aplicación a la Medicina y a la Industria, principalmente! En la mente de todos está lo que significa la creación de productos sintéticos, hoy al alcance de las multitudes, y la baratura de otros antes inaccesibles para gran sector social, en el orden benefactor de la Humanidad, como igualmente, en el opuesto, la amenaza de la llamada guerra química, cuyo solo nombre aterra, al pensar que el pasmoso adelanto de esas conquistas científicas llevado a la lucha fratricida entre los hombres, constituiría la realización de aquella máquina tan potente que, según el sabio, mataría a su autor.

En lo esporádicos y faltos de plan que manifestáronse siempre, hasta el advenimiento del esplendor presente, los estudios de la Química, hay que ver la causa de que los siglos pretéritos no nos legaran tratados didácticos de estos conocimientos. Únicamente existen algunos que podrían llamarse monografías, debidas a los chinos y árabes—descubridores, como es sabido, de la pólvora, el papel, el aguarrás y otros inestimables productos,—curiosos desde el punto de vista de la época, y varios formularios de los países europeos, en algunos de los cuales existieron notables alquimistas. Fueron los Lavoisier, los Dalton, los Gay-Lussac, los Berthelot y otros grandes maestros quienes acometieron la nobilísima tarea de escribir para el público, revelando así el resultado de sus descubrimientos y el vasto campo que se abría al cultivo de la Química.

Hemos venido hojeando, conforme aparecían, los tomos de la Gran Enciclopedia de Química-Industrial, que ha publicado el editor don Francisco Seix,

de Barcelona, y hoy, al hacerlo con el XII y último, adquirimos la plena convicción de que esta obra es la mejor que se ha escrito sobre la vasta materia; La Gran Enciclopedia de Química Industrial llámase también Química de Muspratt, por la razón de tener su origen en una obra de Química aplicada debida a aquel hombre de ciencia inglés, obra que se tradujo al alemán hace algunos lustros, cuando en el gran país sajón inicióse el renacimiento de los estudios de la ciencia que nos ocupa. El modesto tratado inglés mereció en Alemania una gran acogida; pero viéndose a poco que las ediciones se agotaban y que, según transcurría el tiempo, resultaba conciso en demasía, pensóse en aumentarlo, con la colaboración de eminentes químicos alemanes. Y así se hizo, asumiendo la dirección de la que sería monumental obra, F. Sthomann y Bruno Kerl, y, al morir éstos, H. Bunte, B. Neumann, A. Binz y F. Hayduk, todos ellos célebres profesores y químicos. Encargóse de la redacción de los capítulos, a más de los directores nombrados, a los más destacados especialistas y directores de industrias alemanas, con lo que resultó que en la gran creación colaboraron unos cien hombres de ciencia.

La traducción castellana de esta gigantesca obra, que por su extensión, densidad científica y modernidad responde cumplidamente a su título, ha sido hecha de la última edición alemana, con refundición de sus suplementos, por un plantel de sabios españoles, los cuales han conseguido acomodarla excelentemente al uso de españoles e hispano-americanos. Forma, como decimos, doce grandes tomos, tamaño folio, con más de diez mil páginas en total, copiosamente ilustradas con miles de interesantes grabados en negro y varias láminas en colores, que contribuyen a la exposición de la amplia doctrina científica y sus aplicaciones. Puede afirmarse que cada uno de los estudios sobre determinado aspecto de la misma es una maravilla de concreción abarcatriz, lo que hace que los profesionales acudan a esta obra, como la que comprende desde los métodos clásicos sobre la fabricación, hasta las últimas modificaciones introducidas en el procedimiento, desde las teorías químicas más elevadas, hasta los detalles más mínimos para la obtención de cada producto. Tanto los ingenieros industriales como las revistas profesionales expresan su admiración por esta Enciclopedia, aquellos con la frase corriente de que en el Muspratt se encuentra todo, y las segundas mediante encomiásticos juicios críticos que siguen sucediéndose. Y este predicamento no ha de ser efímero, pues cada nueva edición se mejora, y, además, comenzarán a publicarse unos suplementos con los cuales se dará idea de los nuevos estudios y progresos que se realicen.

Aun para los profanos en la materia, como el articulista, que sólo aspira a decantar el mérito que, en el orden bibliográfico, reviste esta magna publicación española, legítimo orgullo de nuestra vida científica y editorial, encuéntrase deleitosa lectura en no pocos capítulos de la Gran Enciclopedia de Química Industrial, tales que aquellos titulados «Teoría del calor», verdadero tratado de Termodinámica; «Esmaltes», útil, entre otros puntos de vista, desde el artístico; «El Agua»; «Esencias» etc. En el orden patriótico, pocas empresas editoriales merecen, como esta de la casa Seix, el sincero aplauso, pues fué acometida arrojando los enormes dispendios que exigía, sin saber que el éxito hoy alcanzado coronaría tal esfuerzo, y sólo con el deseo de contribuir al tan necesario impulso del progreso manufacturero y de la explotación de la riqueza de nuestro suelo.

ANGEL DOTOR.

## A L' ENTORN DEL LLIBRE

Ja ha passat el rebombori que ha mogut la festa del llibre. Una major quantitat d'exemplars venuts, ha estat el resultat, efectiu material, d'aquesta novella festivitat. Darrera d'aquest positiu resultat, quina efectivitat espiritual ha tingut aquest any la festa que posa al llibre a l'altar de l'adoració íntima? Per contestar tal pregunta caldria que ens paréssim a observar si el solc que deixa l'arada, de dita festa oficial, és profund o solsament superficial. No creim, personalment, en l'eficàcia que pugui tenir. Prenguent-la com a símbol, està bé. Considerada com a única festa apropiada per a la propaganda i divulgació dels llibres, hem de pensar forçosament en la seva nul·litat. El poble no llegirà més, ni més selectament, pel sol motiu de que una setmana, de les moltes que conté un any, els llibres arribin més barato a les seves mans; ni per que un dia dels 365, se dediquin a parlar amb aparositat de les excel·lències de la lectura. L'eficiència per a aconseguir que se llegesqui més, no la veim, per aquesta part. Potser podríem afirmar que la vislumbram de manera oposada. No del medi oficial al poble, sinó a l'inversa: naixent del poble, fins conquerir consideració oficial. El verdader poble, el productor, d'avui o de demà, l'obrer, l'estudiant, no pot arribar a fruir la delectança que els llibres li haurien de produir. No pot, materialment, aconseguir-los. El cost material l'impedeix llegir aquells llibres que més desitja conèixer. Hi ha biblioteques públiques i gratuïtes, ens direu. Es veritat. Hi ha algunes biblioteques que tenen les portes obertes a tots els qui vulguin entrar-hi. Mes, una vegada a dins, sofrireu un desengany. La majoria dels llibres demanats no poden servir-se per que la biblioteca no els té. Ademés de que, casi bé, tots ells s'han format baix d'una direcció o d'una inspecció rígida i ortodoxe i unilateral, l'immensa majoria dels volums que se guarden als polsosos estants són d'una època passada, que no atreuen, que no poden atreure, a l'home

del nostre temps. Cal lluitar quantre tals inconvenients. Es necessari que l'esperit modern s'infiltrí dins l'ambient de les biblioteques d'esperit arcaic, que lluiti amb ell, i l'expulsi al contacte d'una atmósfera distinta, portadora de nous elements de vida. Abans, en parlaven molt malament del llibre. Ara, ens prediquen llurs bondats. No creim en arrepeniment, i molt menys en un canvi de conducta davant d'ell. Ens havien dit, i repetit molt insistentment, que els llibres són dolents, que dins les seves pàgines s'amagava, traïdor i indigne, el mal esperit, que enterbolava les nostres ànimes. D'aquí que pensem que manca sinceritat en aquestes manifestacions externes d'amor als llibres. No podem creure que aquells, als quals hem sentit queixar-se de l'influència dels llibres, a la vida, pretenguin organitzar, ara, una creuada en favor seu. Seria reconèixer la caducitat dels postulants que presentaven i que ens figuram, encara, no han mort del tot. Si així fos, molt millor.

No podem acabar aquestes ratlles sense parlar, encara que sigui en «to menor», de les relacions entre la dona i el llibre. Secularment ha estat allunyada la dona de l'influència dels llibres; les corrents de vida moderna han creat ja un nou tipus femení, que mostra interès i sent afecte per tots els problemes de la vida.

El tipus feminista, copiat a tots els països, de la sufragista anglesa, se va perdre. La dona d'avui, per mostrar-se interessada pels assumptes que se desenvolupen en el món, no necessita masculinizar-se. Aquesta fou l'equivocació, retardatícia, de l'emancipació femenina. Afortunadament, a temps, compregué el seu error, apressurant-se a rectificarlo. Es precis que la dona, que la jove, vegi en el llibre llur millor company, que li parli de les coses no viscudes, i li presenti la visió d'un món millor que ensenyar als propis fills.

ANDREU TORRENS.

Saragossa i Octubre de 1929.

DESDE EL PUERTO DE SÓLLER

## Agradable sorpresa

Era una de estas mañanas de otoño, en que la temperatura es grata y placentera en casi todos los puntos marítimos.

El reloj de la torre del vetusto edificio de Santa Catalina, situado en lo más alto de la diminuta península que contiene el poético y risueño caserío del Puerto de Sóller, daba la última campanada de la hora señalada para terminar la clase de la mañana; y en el momento preciso en que los niños de la nueva escuela nacional que forma parte del mencionado edificio, después de la lista de Asistencia, rezaban la oración dominical, último acto con que terminan cotidianamente sus clases, y se disponían para la salida, apareció en el umbral de esta escuela un ilustre, simpático y respetabilísimo sacerdote mallorquín, gloria y prez del clero de nuestra amada Mallorca y de todo el clero español; de momento no le reconocí: pero si al besarle la mano, este célebre compatriota venía acompañado de nuestro amigo D. Jaime Rullán, rico propietario de este Puerto; ambos venían a visitarnos y a compartir un rato de amena conversación con los niños de la escuela.

El ilustre visitante era el Excelentísimo Sr. D. Gabriel Palmer, Juez del Tribunal de la Real Capilla de S. M. y Dignidad de Arcipreste de la S. I. Catedral de Plasencia, que tantas simpatías siente

por la Escuela y tanto amor tiene en su noble corazón por la infancia, y que tanto se interesa para que los niños españoles sean muy instruídos, religiosos y eminentemente patriotas.

Los niños entonaron en honor del ilustre visitante un hermoso himno alusivo a las bellezas naturales de nuestra isla de oro.

El Excmo. Sr. Palmer lo escuchó con suma atención y agrado, y después de haber tomado asiento entre sus amados niños, les dirigió un hermosísimo discurso que mejor que discurso fué aménísima charla.

Les habló de la Familia Real Española y de lo mucho que sus Majestades aman a su pueblo; de la magnífica obra de las misiones españolas en París, y del Real Patronato Español de París del cual es el Excmo. Sr. Palmer el Fundador; les narró escenas muy útiles e interesantes, siendo escuchado con muchísima atención por todos los alumnos, los cuales, una vez terminado el discurso, desfilaron delante del Excelentísimo Sr. Palmer, besándole reverentemente la mano, obsequiándole dicho señor con un recuerdo hermoso.

Después los niños cantaron el himno nacional, con la letra de Marquina, y otro himno a la Bandera, mientras iban desfilando y besando con respeto el emblema nacional.

El Excmo. Sr. Palmer dió varios Vivas a España, al Rey, a la Reina, a Mallorca, a Sóller y a la escuela nacional, a los cuales contestaron unánimemente los niños con mucho entusiasmo.

Breves momentos antes de despedirse el Excmo. Sr. Palmer, se ofreció a los niños en cuanto pueda serles útil, que cualquier cosa necesiten de él se la pidan por conducto de su Maestro, con la firme convicción de que serán siempre atendidos.

Los niños agradecieron tan fino y valioso ofrecimiento, y al abandonar la sala de clase el Excmo. Sr. Palmer, fué vitoreado entusiastamente por los alumnos, los cuales recordarán siempre con fruición tan memorable visita.

GABRIEL SUREDA.

## LOS PELIGROS DE LA ELECTRICIDAD

Todo contacto con conductores eléctricos es peligroso y puede provocar en condiciones especiales una electrocución. En las bodegas, cocinas, cuartos de baño y en todos los locales cuyo suelo está húmedo o es buen conductor de la electricidad se evitará el uso de lámparas portátiles y, de una manera general, de aparatos eléctricos móviles. En todos los casos se deberá procurar en tales locales, antes de tocar un conductor, una lámpara o un aparato eléctrico aislarse del suelo por medio de una alfombra, una banqueta, un taburete o una silla de madera. Hallándose en contacto con un conductor, una lámpara o un aparato eléctrico, se pondrá mucho cuidado en no tocar al mismo tiempo piezas metálicas en comunicación con la tierra: llaves, grifos, radiadores, tuberías de agua, de gas o de vapor, y aun el agua de un lavabo o un baño.

Los socorros que habrán de prestarse a las víctimas de un accidente eléctrico comprenden dos casos:

1.º Accidentes sobrevenidos en una

instalación particular doméstica por contacto con los hilos, los fusibles, los interruptores o los soportes de las lámparas. Separar inmediatamente de la corriente a la víctima con un palo o una ropa seca, o bien suprimir la corriente por medio del interruptor general, debiendo tenerse en cuenta que el interruptor particular no siempre suprime completamente la tensión. Si estas operaciones son imposibles, cortar los hilos conductores de una parte y de otra de la víctima, envolviéndose las manos con guantes o con telas de lana o seda, o aislándose de la tierra subiéndose a una silla, por ejemplo. En la ejecución de estas maniobras sobre conductores eléctricos, operar siempre con una mano sola.

2.º Accidente sobrevenido en una distribución cualquiera, aparte de una instalación particular doméstica, por un contacto con un conductor. Se procurará hacer suprimir la corriente lo más rápidamente posible, avisando a la central eléctrica. No intervenir hasta que la tensión haya sido suprimida. Prestar a la víctima, una vez sustraída a los efectos de la corriente, los cuidados que se indican más adelante, aun en aquellos casos en que aparentemente esté ya muerta. En primer lugar se trasladará a la víctima a un local aireado, despidiendo a las personas, exceptuando tres o cuatro que puedan quedar de ayudantes. Aflójense los vestidos y procúrese lo más rápidamente posible restablecer la respiración y la circulación. Se friccionará la superficie del cuerpo y se flagelará el tronco con las manos o con toallas mojadas; se echará de cuando en cuando agua fría sobre la cara y se le hará respirar a la víctima amoníaco o vinagre.

Método de respiración artificial (Schäfer): acuéstese a la víctima sobre el vientre con los brazos extendidos a lo largo de la cabeza. El salvador se coloca de rodillas a caballo sobre la víctima, en forma que se pueda sentar sobre sus pantorrillas; extiende los brazos y coloca las manos abiertas sobre el dorso del sujeto, a nivel de las últimas costillas y con los pulgares casi tocándose. El salvador va apoyando progresivamente todo su peso sobre el tórax de la víctima para provocar la respiración, y al poco tiempo cesa de apretar, conservando las manos en el mismo sitio; la inspiración se produce entonces por la elasticidad de las costillas y del abdomen. Se repiten las mismas presiones cuantas veces sea preciso, regulándolas por la propia respiración del que aplica el socorro. A veces habrá necesidad de estar repitiendo estos mismos movimientos durante varias horas, no debiéndose abandonar nunca al electrocutado hasta que presente signos ciertos de su muerte.

## Desea venderse

Una finca olivar y bosque de cinco cuarteradas situada en el Recó d'En Vives.

Para informes: Calle Bauzá n.º 8.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# VALCANERAS y COLOM

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 30 de Octubre de 1929

### Los asistentes

A las 8 y 13 minutos de la noche y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, dióse principio a la sesión, a la que asistieron los Tenientes de Alcalde D. José Bauzá Llull y D. Vicente Sastre Colom y el Suplente de Primer Teniente, D. José Canals Pons.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Juan Frontera Castañer, 35 ptas. por 340 kgs. de paja suministrada para la manutención de los caballos propios de este Municipio.

#### Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Jerónimo Canals, para abrir un portal en la finca denominada «Puig de Ca'n Canals».

Al mismo D. Martín Cifre, como encargado de D. Antonio Soler Gamundí, para reconstruir la casa n.º 6 de la calle de la Victoria, modificar el portal de entrada y construir uno de nuevo.

#### A efectos de reclamación

Se dió cuenta de que durante el plazo que han permanecido expuestos al público, a efectos de reclamación, el Padrón general de arbitrios municipales y el Padrón para la cobranza del impuesto sobre Inquilinato, que han de regir durante el presente año, no se ha presentado ninguna en contra de los mismos y, en consecuencia, la Comisión acordó aprobarlos y proceder al cobro de los arbitrios detallados en los mismos.

#### Fiestas centenarias del Instituto de Hijas de María Escolapias

Se resolvió dejar sobre la mesa para su estudio una atenta comunicación remitida por la Rvda. Madre Superiora del Instituto de María Escolapias, mediante la que invita al Ayuntamiento a las fiestas centenarias de dicho Instituto y a que contribuya con un donativo al esplendor de las mismas.

#### Plaza de vigilante de Obras Públicas

Habida cuenta de la correspondiente propuesta formulada por el Tribunal ante el cual se verificaron las oposiciones para proveer la plaza de Vigilante de Obras públicas y particulares de esta ciudad, a favor del opositor D. Antonio Sagristá Vicens, la Comisión resolvió aprobarla y, en consecuencia, nombrar al citado señor para el expresado cargo, dando de ello cuenta al Ayuntamiento pleno en la primera sesión que celebre.

#### Homenaje a D. Eduardo Aunós

Dióse cuenta de una circular remitida por el señor Delegado Regional del Consejo del Trabajo, mediante la que invita al Ayuntamiento a sumarse al homenaje de adhesión y cariño que se trata de tributar al Excmo. Sr. D. Eduardo Aunós con motivo de haberle sido concedida la Gran Cruz de Isabel la Católica, y se acordó adherirse al mismo y dar de la expresada circular conocimiento a la Delegación local del Consejo del Trabajo por si quiere sumarse al homenaje de referencia.

#### Venta de solares

Se acordó la venta de los siguientes solares del extremo ensanche del Cementerio católico:

El señalado con el n.º 273 a favor de D. Amador Coll Enseñat, por la cantidad de 375 ptas.

El señalado con el n.º 299 a favor de D. Juan Casanovas Casanovas, por la cantidad de 357 ptas.

Y se acordó ingresar dichas sumas en la Caja municipal.

#### Motores eléctricos

Habida cuenta de que durante el tiempo

que han permanecido expuestas al público, a efectos de reclamación, las correspondientes instancias, no se ha presentado ninguna en contra de las mismas, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Bauzá Pons para instalar un electro-motor marca Bloch, de 1/4 H. P., en la casa n.º 8 de la calle de Bauzá, para servicios domésticos.

A D. Francisco Bujosa Serra para instalar un motor-bomba marca Prat, de un caballo de fuerza, en la casa n.º 170 de la calle del Mar, para servicios domésticos.

A D. Andrés Alcover Morey para instalar un electro motor marca Siemens, de un cuarto de H. P., en la casa n.º 136 de la calle de la Luna, para servicios particulares.

A D. Vicente Crespi Enseñat, para instalar un motor-bomba marca Prat, de 1/2 H. P., en la casa n.º 600 de la Manzana 49, para servicios domésticos.

#### Cantidades recaudadas

Se aprobó la relación de cantidades recaudadas por la sociedad «El Gas», durante el último trimestre, por el impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, la cual asciende a la suma de 972'91 ptas., cuya cantidad se resolvió ingresar en la Caja municipal.

Y no habiendo más asuntos a tratar a las 9'27 se levantó la sesión.

## Futbolístiques

**Demà, l'encontre del «C. D. España» amb el titular local podrà donar-nos bona idea de les possibilitats del «Sóller F. C.» en el campionat pròxim.**

El cop d'esperó del campionat, en aquest temps que la fredor procura allunyar-nos d'espectacles a ple aire, es veu convenient per eixerevir els ànims, una mica ensopits, de la afició local a l'esport del futbol.

Demà tendrem ocasió de tastar-ne un anticip.

L'*Espanya*, el club ingressat enguany a la segona categoria preferent, i que ha habilitat per ell el camp de joc que fou del *Regional* (on el *Sóller* per cert hi haurà de jugar d'aquí a un mes el seu primer partit de la competició), serà demà l'adversari dels nostres.

L'equip groc-vermell és ja conegut de la afició local, per més que no coneixem la seva actual forma ni el major rendiment que probablement treurà dels elements novells que haurà fitxat enguany per defensar la seva *chance* en el torneig en que per primera vegada participa.

La seva darrera visita més recent va ésser el 4 d'Agost darrer, obtenguent empat a un gol.

L'altra visita anterior havia estat el 2 de Desembre de l'any passat en la darrera actuació de l'equip professional de no gaire feliç memòria. En aquell partit guanyà l'*Espanya* per 3 a 1.

La formació local és probable que sia la següent:

Mas Florit—Socias, Fiol—Mateu II, Mateu, Rullán—Castro, Galmés, Rosselló, Suau, Arcas.

El partit començarà a les dues i tres quarts. Per les senyores, com de costum, l'entrada serà lliure.

**El gran programa futbolístic de diumenge passat se reduí al match «Sóller»-«Juventud Antoniana»**

Sóller F. C. 6  
Juventud Antoniana 0

A primera hora del capvespre l'*Hispania* d'Alaró comunicà per telegrama que el mal temps els obligava a aplaçar el partit que havien de jugar amb els nostres, arribant la notícia amb el temps precís perquè no s'afectués el desplaçament.

Això comportà que és pogués formar a Sóller un magnífic equip amb els millors elements disponibles de les dues seleccions projectades, i d'aquesta manera els antonians se trobaren davant un adversari que es passava de difícil.

S'aliniava pels nostres l'equip següent: Mas Florit—Socias, Fiol—Mathieu II, Mateu, Rullán—Cortés, Galmés, Rosselló, Suau, Arcas.

La sortida correspongué als visitants, però no els aprofità gaire. En Mathieu s'apoderà de la pilota, entregà an En Suau, aquest entregà llarg i precís a N'Arcas que en veure oportunitat per una internada, avançà ràpidament i desde pocs metres envià un

## Teatro DEFENSORA SOLLERENSE

MAÑANA DOMINGO, PRESENTA:

Un film : ARGEL

Una marca: UFA

Un reparto: MARIA JACOBINI, Warwick Ward y Camila Horn

TRES circunstancias que hacen una verdadera maravilla de la pantalla

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

He aquí una semana pródiga en noticias que incluir en la presente sección y en estrenos de verdadera importancia de que hacernos eco. Evidentemente, se comprueba que la afición por este popular espectáculo va acreciendo en grandes proporciones ya que sólo a ella debemos el que podamos ver con marcada frecuencia tan notables producciones como las que nos ha sido dable presenciar durante esta semana que hoy termina.

Ya el domingo nos fueron presentadas dos cintas a cual más interesante, desde diverso punto de vista: *Lirio en el polvo*, preciosa producción dramática de Pola Negri, presentada por la «Paramount», y *La loca de la casa*, film español que, aparte las deficiencias que como tal inevitablemente hubo de presentar, mereció asimismo generales elogios de los espectadores que lo vieron, tanto por el valor dramático de su asunto—que lo era el de la famosa obra de Pérez Galdós,—como por la espléndida serie de panoramas que nos ofreció.

Ambas cintas y cada una por su distinto género formaron un excelente programa, de cuya exhibición salió el número público que acudió a verlo en extremo complacido.

El martes, en la función especial que anunciamos, tuvo lugar la presentación de *Chang*, el famoso film documental, cuya proyección constituyó un notable acontecimiento.

Por la tarde, y previamente invitados por la Empresa, asistieron todos los niños y niñas de las escuelas con sus profesores y maestras en número que no bajaría de ochocientos. Por la noche fué proyectado ante el público que acudió en número bastante considerable. Todos los que lo vieron, tuvieron ocasión de poder paladear la indiscutible belleza de este film, tan interesante por todos conceptos.

Nada diremos de *Chang* porque desde estas mismas columnas se han expresado valiosas opiniones sobre esta inapreciable joya de la pantalla. Sólo objetaremos que aquéllas responden perfectamente al indiscutible valor de la misma, y que cuantos la vieron experimentaron con ella una hora de inefable placer.

Ayer, festividad de Todos los Santos, hubo también funciones cinematográficas, a que obligó la falta de la tradicional representación del *Don Juan Tenorio*, pieza obligada, al parecer, de esa solemnidad. La falta de telón metálico que se exige ahora gubernativamente en todos los locales en que se quiere cultivar el género teatral y el enorme coste de aquél ha hecho imposible el que este año se representara aquí la popular obra de Zorrilla. Personalmente hemos ganado con ello, ya que esta circunstancia nos ha permitido poder presenciar dos aplaudidas obras cinematográficas; pero entendemos que cuando no sea más que en esta ocasión, bien está una concesión al vulgo, a quien tanto parece complacer la famosa obra teatral, tan excelente de rima como grotesca de asunto.

Las dos cintas que presenciamos fueron la *Gran Luxor Verdaguer Todos somos hermanos*, a cargo de Patsy Ruth Miller, y *El Príncipe Juan*, una fina y exquisita comedia de las «Selecciones Alfa» que interpreta con sumo acierto Paul Gide y René Heribel.

La primera de ellas está basada en una idea altamente moral, que tiende a demostrarnos el error que existe de querer diferenciar las razas, pues que, cuando llega el momento, todos los hombres de cualquier raza que sean saben llegar a la abnega-

xut fort i col·locat que es convertí en el primer gol del capvespre, al minut de joc.

Nota interessant d'aquest partit és que tant el seu començament com a la represa després del descans, de sortida els nostres marcaren gol, en el primer avenç cosa que no recordam haver se mai produïda en el camp del *Sóller* ni a cap partit on hàjem estat presents.

Dins el primer quart el *Sóller* en arracades molt ben dutes marcà dos gols més. El segon el feu En Rosselló rematant una passada d'En Suau, i el tercer En Suau rematant un centre curt d'En Cortés, que s'havia internat a pocs metres de la porta.

S'arribà al descans amb 3 a 0 a favor dels nostres.

El segon temps portà altres tres gols. Com hem indicat, s'en marcà un ja de sortida, sense que la tocàs cap adversari, en ràpida combinació arribaren els nostres davant la porta dels antonians, i En Rosselló d'un xut ben col·locat a l'àngul envià la pilota a la xerxa.

Als vint minuts En Cortés recullí una passada d'En Galmés, s'internà i xutà ras, i fort a la part contrària on s'era col·locat el porter. Un dels defenses intentà desviar a corner no conseguint-ho, a pesar d'haver tocat la pilota.

Els del *Juventud*, que, a pesar de la superioritat dels nostres no s'havien desanimat ni un moment, atacant a fons sempre que l'oportunitat se'ls presentava, reeixiren unes quantes arracades ben perilloses a fi de marcar el gol de l'honor. Foren infructuosos tots els seus esforços ja que en el moment decisiu la punteria els fallava, o el capvespre esplèndid que tenia En Mas Florit els inutilitzava totes les ocasions propícies. Durant el primer temps, l'interior dret i l'avant centre, tots sols davant el porter, també per mala punteria s'havien perduts dos gols que tothom veia segurs.

En canvi els nostres s'apuntaren l'altre que els faltava per la mitja dotzena justa. Fou conseqüència d'un *free kick* desde fora de l'àrea, desde uns vint metres. L'executà En Mateu de tret potentíssim, ras i col·locat. El porter efectuà el *plongedon* infructuosament, i la pilota per sisena vegada arribà al fons de la xerxa. Minuts després se guanyà merescudes ovacions desviat a corner dos magnífics xuts d'En Mateu i En Rosselló qui pareixien gols inevitables.

Dels antonians se distingiren el porter i el mig centre, amb l'interior esquerra i el mig dret.

Del *Sóller* tots tengueren un bon capvespre, resultant-los el partit una mica massa fàcil.

Arbitrà amb voluntat i encert En Jaume Castañer, el conegut jugador del reserva.

#### Del Campionat balear

L'*Alfonso* ha continuat defensant amb èxit les noves possibilitats de renovar el títol de campió, bastant compromesos si ara el *Constància* guanyàs els dos partits que li manquen jugar fora del seu camp, cosa que no consideram probable.

Diumenge passat l'*Alfonso* guanyà en el *Baleares* amb bastanta facilitat per 4 a 1, assistint-hi una concurrència molt nombrosa.

Demà en el camp de Sa Punta, propietat de l'*Atlètic*, jugaràn de campionat l'*Atlètic* i el *Constància*.

#### Règim interior de la S. D. S.

El conegut *amateur* i cronista esportiu Joan Rullán s'ha fet càrrec de la Secretaria de la Junta Assessoria de futbol de la S. D. S., vacant per dimissió de N'Andreu Arbona. Aquest continuarà pertenesquent a la citada Junta en concepte de vocal. Celebrem el fàcil arranjamet de la crisi.

REFLY.

#### Chalet «Sa Cometa»

en sitio amenísimo. Se alquila amueblado y con ropa para temporada larga.

Para informes: Vuelta Piquera, 18.

ción y al sacrificio en aras del cumplimiento de uno de los más sagrados deberes.

Su interpretación, a cargo de George Jessel y de Patsy Ruth Miller, es buena y de las que se ven con agrado, lo mismo que su fotografía, que acusa una excelente dirección.

*El Príncipe Juan* también perseguía una finalidad moral de primera importancia: enseñar los estragos que causa el juego en la juventud para apartarla de tan funesto vicio. En torno a este tema tejió una interesante historia de la alta sociedad, presentada con el lujo que requería y con bellas vistas de distintas poblaciones belgas en las que tenía lugar la acción de la obra. Poseía el «cachet» de elegancia de las películas francesas y una fotografía clara e impecable, que el público celebró.

Esta noche tendrá lugar la acostumbrada función de todas las semanas. En ella se estrenará un nuevo y celebrado programa que promete obtener un resonante triunfo. Lo forman la divertida película *De carbonero a gran señor*, de las Selecciones Luxor Verdager, interpretada por María Prevost y Mat Moore y la selecta producción *Argel* a cargo de María Jacobini, Camila Horn, Warwick Ward y Jean Bradin, un reparto de verdadera altura.

He aquí juntados en una cinta tres factores de una firme garantía de éxito: una marca excelente: la «Ufa», que tantos triunfos lleva alcanzados; una actriz: María Jacobini, la excelsa actriz italiana que en cada película que interpreta reverdece antiguas glorias, y un reparto inigualable, Camila Horn, intérprete de la *La cigarra y la hormiga* y últimamente de *Fausto*; Warwick Ward, de *Varieté* y de *La Venenosa* y Jean Bradin de *La Moderna Dubarry*. Con estos tres elementos no es extraño si la renombrada manufactura berlinense puede ofrecernos una nueva muestra de su potencia artística, como las que nos viene presentando con frecuente regularidad.

Respeto a dicha cinta, dijo el estimado crítico de «El Día» a raíz de su estreno en Palma:

«Asunto muy nuevo y bien desarrollado. Exteriores de la vieja ciudad africana que da título al *film*, numerosísimos y sabiamente elegidos. Interiores pulcros.

»Y en cuanto a la interpretación, admirable de conjunto. María Jacobini, que tantos centenares de tipos cinematográficos lleva interpretados, realiza tal vez la más notable de sus interpretaciones. Dirigido por un director alemán, la veterana artista ha desarrollado un trabajo perfecto, amoldándose a los procedimientos modernos, tan distintos de los que imperaban durante la supremacía del cine italiano.

»Camila Horn, tiene momentos felicísimos, lo mismo que los galanes Warwick Ward, el antipático, y Jean Bradin, el simpático.

»Película *Ufa*, que gusta principalmente por los panoramas y por las excelencias del reparto.»

El sábado próximo tendrá lugar en este teatro el estreno de *Gavilanes (Se necesita una bailarina)*, la esperada película que ha despertado una tan profunda expectación.

Esta cinta no puede medirse por el mismo rasero que otra película cualquiera. Inspirada en un ideal de urgente saneamiento social, esta producción ha merecido la aprobación de los «Comités Católicos» y «Patronatos para la represión de la trata de Blancas» en todos los países donde se ha presentado, considerándose por dichas asociaciones de enorme eficacia—por la difusión del cinematógrafo, por su fuerza expresiva y por el atractivo que ejerce sobre la juventud para apartar a las jóvenes ilusas de determinados peligros.

Siendo éste el objeto primordial de la cinta, era indispensable que se nos mostrasen al desnudo las llagas que precisa curar urgentemente, dando por ello a la película tonalidades vigorosas de aguafuerte... Es así, y, sin embargo, debemos declarar que los máximos escollos del asunto—¡que ciertamente no son pocos!—han sido sorteados con rara habilidad, lo que honra a su realizador, quien ha logrado unir en una misma cinta una provechosa lección de moral, un grito de alarma a las juventudes femeninas, y un drama intenso, emocionante, bien delineado, de modo lógico y que mantiene, en toda su larga duración, el interés del espectador.

La interpretación a cargo de artistas tan bien conocidos como Suzy Vernon, Vivian Gibsan y John Stuwe.

Sin duda alguna, su estreno en esta ciudad constituirá un verdadero acontecimiento.

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

TEATRO VICTORIA

El domingo último dió fin en este teatro la proyección de la interesante serie que tanta expectación venía despertando: *El fantasma del Louvre*, y este suceso, sobretodo tratándose de una serie que tanto gustaba, forzosamente había de convertirse en dos soberbias entradas como las que se registraron aquel día.

El numeroso público que asistió salió muy complacido del desenlace de la misteriosa serie que hasta el final no dejó entrever quién podía ser la persona que se escondía bajo el sudario del extraño fantasma, como igualmente de la proyección de la cinta de complemento titulada *Triunfo de Colasin*, interpretada por Wesley Barry.

Una y otra formaron un excelente conjunto muy del gusto de los habituales concurrentes a este salón.

El jueves tuvo lugar el estreno de otra nueva serie que promete resultar muy entretenida e interesante. Se titula *Las tormentas de la vida* y está interpretada por el popular George Biscot y la niña Bouboule, que juntos llevan interpretadas tantas producciones de esta clase.

La cinta gustó, como igualmente la titulada *El pirata de la pradera*, que interpretaba el popular caballista Harry Carey (Cayena), las que constituían el programa de ese día.

Ayer también hubo en este teatro, con motivo de la festividad del día, las funciones cinematográficas de costumbre. Las cintas que se proyectaron fueron *El muchacho de Sonora*, drama del Oeste por Tom Tyler y Chispita, y la fina comedia de delicado argumento y presentación *El elegido de mi corazón*, por Enric Bransbury. La concurrencia que las presenció, más escasa que de costumbre, celebró la bondad de las dos cintas presentadas.

Para las funciones que deben tener lugar mañana se anuncia un muy notable programa, que atraerá sin duda a presenciarlo a una concurrencia muy numerosa.

Lo componen la película española de las Selecciones Capitolio *Una extraña aventura de Luis Candelas*, magnífica producción nacional interpretada por Amelia Nuñez y Manuel Soriano, y el vigoroso drama del Oeste *El valle de plata*, interpretado por el aplaudido vaquero Tom Mix, tan anhelado de sus numerosos admiradores, que con esta cinta hace su reaparición ante este público.

Con estas dos cintas se ha formado un excelente conjunto, que hace esperar animará el «Victoria», en las dos sesiones de mañana, como en los días de sus grandes solemnidades.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona  
(del 28 al 31 de Octubre)

		Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes,	día 28	27'55	34'02	6'97	97'50
Martes,	» 29	27'70	34'14	6'99	97'85
Miércoles,	» 30	27'80	34'28	7'02	98'35
Jueves,	» 31	27'80	34'28	7'02	98'35
Viernes,	» 1	00'00	00'00	0'00	00'00
Sábado,	» 2	00'00	00'00	0'00	00'00

**JUAN PIZÁ EÑENAT**  
Odontólogo

Consulta de 8 y media a 12 mañana y de 3 a 7 tarde  
Plaza de Antonio Maura, 11

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDITORES

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

**TRANSPORTES RAPIDOS**

Servicio continuo de transportes en autocamión para todos los puntos de la isla

**RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS**

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11  
a PEDRO SIMO y FRANCISCO CASTRO

CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.*  
—Mañana, domingo, día 3.—A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga; durante la misa se practicará el ejercicio dedicado a Sta. Teresita, y luego se le cantará un *Te-Deum* a intención de una devota persona. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio en honor del Divino Niño.

Viernes, día 8.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado a la Inmaculada.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 26.—Miguel Barceló Bisbal, hijo de Cosme y Esperanza.  
Día 28.—José Barceló Santamaria, hijo de Juan y Natividad  
Día 28.—Juan Isera Frontera, hijo de Juan y Catalina.

Día 29.—Jaime Mayol Garau, hijo de Pedro Juan y Francisca.  
Día 29.—Angela María de los Dolores Rodríguez Esquerdo, hija de Francisco y Angela.

MATRIMONIOS

Día 30.—Guillermo Deyá Ozonas; con Catalina Castañer Arbona, solteros.  
Día 31.—Miguel Alcover Canals, con Rosa Fontanet Bisbal, solteros.

DEFUNCIONES

Día 26.—Antonio Oliver Gamundí, de 75 años, viudo, plaza de Antonio Maura, n.º 15.  
Día 26.—Margarita Izarga Beltrán, de 6 años, Manzana 56, n.º 20.  
Día 29.—Catalina Estades Rullán, de 71 años, viuda, Manzana 51, n.º 20.

Almanaque de la Madre de familia  
para 1930

Se vende a 3 pesetas en la Librería de J. Marqués Arbona San Bartolomé, 17, Sóller.

## MEMENTO

Esos tus labios, de la risa  
sonoro y fresco manantial,  
cuando la Pálida los bese,  
no reirán...

Esa tu voz, que tiene dulces  
sonoridades de cristal,  
como un collar de perlas roto  
se quebrará...

Esos tus ojos, milagrosa  
fuente de amor y claridad,  
en una noche sin mañana  
se apagarán...

Y esa tu carne, perfumada  
flor de azucena y de zahar,  
en el olvido de una tumba  
se pudrirá...

¡Manos huesosas, yertas, frías...!  
¿quién os ató formando cruz?  
¡Cuencas vacías...!  
¿dónde perdisteis vuestra luz?  
¡Frente de lirio...!  
¿quién te ha robado tu color?  
¡Labios de cirlo...!  
¿por qué no suspiráis de amor?  
¡Carne de oro y de marfil...!  
¿dónde se fué tu juventud?  
¡Rosa de Abril...!  
¿quién te plantó en un ataúd?

¡Negra osamenta calcinada!  
¡Materia informe y corrompida!  
¡Ceniza y humo, polvo y nada...!  
¡Oh, gran Maestra de la Vida!  
Tú dices la única verdad:  
¡Eternidad, eternidad!

LEOPOLDO CALVO SOTELLO.

## LA GLORIA

I

Encorvado, achacoso, apoyándose en un bastón, el anciano poeta gustaba de pasear sus melancolías por los solitarios rincones de los jardines públicos, donde sólo se encuentra alguna que otra pareja de enamorados; sentándose otras veces, nostálgico de alegría, en las plazoletas de la ciudad, donde suele haber niños que llenan el aire de gritos y risas.

Compartiendo al azar el banco de madera con algún vagabundo, algún pobretón, algún fracasado de la vida, parecía otro vagabundo, otro pobretón, otro fracasado... La misma traza gris, el mismo aire de desencanto. Nadie podía sospechar en él a quien para nadie existía ya.

Porque don Guillermo Alminares, el poeta glorioso y olvidado, ya no existía. Era la sombra de sí mismo. Sus setenta y seis años habían sabido abrir un hoyo muy grande a su propia gloria.

Nadie le quería, nadie se acordaba de él. Sus comedias no se representaban; sus libros no se vendían. Sólo de tarde en tarde citábase su nombre en algún periódico, a propósito del teatro antiguo, del tiempo lejano, y aun en la misma cita solía haber algo de excluyente, de desdenoso.

Como sus comedias, don Guillermo Alminares «había pasado ya». Contados eran los escritores de las nuevas generaciones que le conocían personalmente. Buena parte del vulgo ignoraba que vivía aún; lo daban por muerto. Cuando alguien certificaba su existencia, no solía faltar otro que dijese: «¿Pero todavía vive ese hombre?», en un tono de instintiva protesta, como si se tratase de una usurpación.

Y es que la juventud es un poco cruel con los viejos, con los que representan otra época y otros gustos. Cada generación que nace parece que quiere el mundo para ella sola; le estorba lo viejo y lo inútil... o lo que juzga inútil por viejo, aunque muchas veces no lo sea.

¡Pobre don Guillermo, el noble poeta «que había existido», el fantasma de su propio ser! Por no morir a tiempo, quince o veinte años antes, en plena gloria, en pleno triunfo, rumiaba la amargura de verse olvidado, de considerarse un estorbo, un eco frío del ayer, una cosa muerta en la indiferencia de las gentes.

En sus tiempos, en cambio... ¡Oh, en sus tiempos! El nombre de don Guillermo Alminares lo llenaba todo. Sus comedias arrebataban al público, sus libros se vendían copiosamente, su gloria era como un gran sol que le calentaba el alma inundándola de luz. De aquella gloria, de aquel sol, hablaban todavía las coronas que adornaban las paredes de su gabinete de trabajo, entre retratos de actrices famosas y actores de renombre, todo un mundo artístico ya desaparecido.

Pero no, no... Ya no hablaban de gloria aquellas coronas de las noches de triunfo, de los grandes homenajes. Eran como flores de cementerio, como epitafios de la gloria muerta, algo así como el polvo liviano de los huesos que fueron un día una mujer hermosa.

Poco a poco, aquella gloria había ido apagándose. Dejaron de representarse sus comedias y de venderse nuevas ediciones de sus libros. Empezó a hacerse el vacío en torno suyo. Antes, todos buscaban su amistad y su compañía, todos se honraban con estrechar su mano, con sentarle a la mesa. Después... para que el glorioso poeta, que trabajaba ya poco, pudiese vivir decorosamente, se organizaron varias funciones teatrales y veladas artísticas, que allegaron algunos recursos, esas últimas limosnas que hace

el vulgo a los que ya no le divierten. Más tarde vino la indiferencia, la soledad, el silencio... Y hubiera muerto de hambre si un ministro de Instrucción pública, de esos que no se ocupan de la instrucción, no hubiese tenido el rasgo—cobrado con creces en elogios periodísticos—de dar a don Guillermo Alminares un destintillo de unas pesetas relacionado con no sé qué cosa de arte.

II

Una mañana, leyendo el periódico, el viejo poeta tuvo un estremecimiento de asombro y de cólera. La noche antes se había estrenado en el Español una comedia que el público recibió con entusiasmo. *La sirena*, cuatro actos, de Ricardo Galindo, periodista de mérito que llevaba estrenadas dos o tres cosas estimables y que, con *La sirena*, acababa de conquistar renombre de dramaturgo.

Don Guillermo no dudó en afirmar que aquella comedia era suya, que aquel éxito era suyo, que aquella gloria le pertenecía por entero.

El ingrato Galindo, que durante dos o tres años visitó casi diariamente al maestro y revolvía sus papeles buscando—decía—algo que poder ofrecer a algún editor para provecho económico del tan injustamente olvidado, fué quien se guardó las cuartillas de la comedia. Cambiado el título, cambiados los nombres de los personajes, convertido el esbozo en hechura definitiva, la comedia estrenada en el Español era *La voz de los gnomos*, con su asunto, acción, personajes y desenlace.

Don Guillermo, luego de leer y releer la crítica acerca de *La sirena*, tentado estuvo de hacer público el despojo de que había sido objeto, proclamándose autor único de *La sirena*, con derecho exclusivo a la gloria conquistada por la comedia. Pero los nervios se aflojaron, la indignación fué calmándose, y lo que empezara en ira acabó en pena solamente.

¿Para qué hablar, para qué protestar? ¿Para qué sacar la cabeza del olvido y el silencio, gritando: «¡Eh, señores! Que todavía vivo, que esa comedia es mía, que me la han robado?»

Y decidió no decir una palabra a nadie. ¡Para qué!

III

Si por la mañana había tenido tan amarga sorpresa, por la tarde, en cambio—pintorescos contraste del azar—experimentó una satisfacción que hacía ya largo tiempo no conocía.

Había caminado un buen rato por el Retiro, y, fatigado ya, fué a sentarse en un banco ocupado por otro anciano y una muchacha. La muchacha leía un libro.

El viejo maestro, que estaba a su lado, pudo observar que eran versos lo que leía. Contra su costumbre, pues no gustaba de dialogar con desconocidos, trabó conversación con el anciano y la joven a propósito de la lectura. Por lo visto, le gustaban a la niña los versos, ¿eh?

—¡Oh, ya lo creo!—contestó el señor viejo—. A mi nieta le encanta todo lo que sea leer. Y este libro, que yo le he prestado, es de uno de los escritores de mi tiempo, un gran autor dramático, un gran poeta, que usted seguramente conoció también... Don Guillermo Alminares...

Al oír su nombre, el maestro se estremeció. Por un momento creyó que le oreaba las sienas el hálito fragante de sus años de gloria. Húmedos los ojos, palpitante de gozo el corazón, fué a descubrir su personalidad, a certificar que era el autor de aquel libro y de tantos otros, a proclamar que era asimismo quien había escrito la comedia estrenada con tanto éxito la noche antes en el Español.

—Yo también, yo también he hecho versos... Yo también he publicado libros y escrito comedias...

—Sí, sí... Usted habrá escrito, usted habrá hecho... pero como don Guillermo Alminares, perdón... ¡Oh, como aquel, nadie, nadie...!

Miedoso de sí mismo, mejor dicho, «del que había sido y ya no era», miedoso nuevamente de que no se diese crédito a sus palabras, de que no lo tomasen por un loco; sintiendo, en fin, que aquel don Guillermo Alminares era un rival terrible del desconocido de ahora, el pobre maestro no se atrevió a descubrir su nombre.

J. ORTIZ DE PINEDO.

## LAS HOJAS

Comenzó la danza de las hojas muertas y las hojas muertas cubren el camino... Allí se dispersan, siempre dando vueltas; aquí se amontonan en un remolino.

A semejanza de almas, errantes, inquietas, almas sin sosiego, sin paz ni destino. Retroceden, huyen por la ruta incierta y siempre desandan el mismo camino.

¿Qué les dice el viento, gimiendo, al oído? ¿Por qué tiemblan tanto? ¡Las hojas son almas!

Son amores muertos, son besos perdidos,

son las esperanzas, son aquellas palmas de que nuestras frentes tuvimos cubiertas y que se secaron con las hojas muertas...

LAURA HOLMBERG DE BRACHT.

## Folleto del SOLLER -37-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

del desastre. Todo estaba envuelto en la ruina. Tenía razón aquella mujer: no quedaría piedra sobre piedra...

Llevóse las manos a la cabeza para contener el latido de sus sienas, que le pareció que iban a estallar, y estuvo un rato sin coordinar sus pensamientos. En esto, una mariposilla se metió debajo de la pantalla del quinqué y empezó a dar vueltas por ella, embistiendo contra el tubo, deslumbrada, aturdida. Don Guillermo la contempló un instante, tuvo compasión del insectillo, cuya situación era tan semejante a la suya, y procuró alejarlo del círculo en que se había metido. Así, en los más terribles trances, el ánimo se distrae por las cosas más fútiles. Levantó la pantalla, pero la mariposilla, aturdida o enamorada de la luz, corrió rápidamente a lo largo del tubo de cristal, y al llegar al extremo se quemaron sus alas y cayó en la llama, hecha una

pavesa. ¡Pobre insectillo, cómo se le parecía a él en su aturdimiento! ¿Serían también semejantes en el trágico fin?

Entonces recordó haber oído contar que también un gran caudillo se había empeñado en salvar de la muerte a una pobre mariposa como aquella y en ocasión semejante. No sabía si fué Napoleón o si fué... ¿Sería Federico el Grande? Esta duda histórica le distrajo del pensamiento principal, y la asociación de ideas le llevó a pensar en la historia en general, luego en la historia comarcana, y, por fin en Juan Maza. El recuerdo de Juan Maza le hizo estremecer. Era uno de sus acreedores, el mejor, el más generoso, el más sacrificado quizá; pero, ¿qué idea le trajo a la mente el recuerdo de Juan Maza? ¿Lo había soñado él o realmente le había dicho alguien que Juan Maza pretendía a aquella mujer? Y si Juan Maza la pretendía y ella se casaba con él, qué terrible instrumento tendría aquella mujer en las manos! En el mismo instante se hizo una gran luz en su mente, y vió claro, como en una supervisión, la situación real de las cosas: Angeles Avendaño, segura del amor de Juan Maza, no había ido a suplicar: había ido a imponer la guarda de su se-

creto como si hubiera querido decirle: «ahora voy a ser yo la que amenace, la que os domine: este hombre va a ser la espada que suspenderá sobre vuestra cabeza: ved lo que hacéis: si os interponéis en mi camino, si intentáis arrancarme de la mano esa espada, os heriréis con ella.»

¿Qué camino sería el mejor: estorbar ese casamiento o consentirlo? ¿No quedaría acaso ella también sujeta ante el temor de que se divulgara su secreto? Pero una vez casada, una vez apoderada del corazón de un hombre tan bueno, tan pacífico y sin malicia, ella, mujer de talento y hermosa y terrible, no temería tal vez a la mala fama y se vengaría a la primera ocasión del tremendo agravio. ¿No sería mejor alejarla de Maza y de la ciudad?

Entonces empezó a hacer una serie de juegos malabares con el raciocinio y la fantasía, a trazar planes, a plantear proyectos respecto de cuál sería el mejor medio de alejar de Villañeja a aquella mujer, y pensaba ya en cómo le presentaría el caso en otra entrevista que procuraría él, yendo a verla a su propia casa, y esbozaba el discurso y escogía las palabras y el tono con que debía hablar.

la, y hallaba en esto singular descanso porque se distraía del asunto principal, que era el de su ruina, del todo independiente de lo que hiciera o no hiciera aquella mujer. Y así se estuvo largas horas, y con estos pensamientos se acostó, sin que le rindiera el sueño hasta el día.

XII

Y mientras el señor del Pinar padecía en su lecho las angustias del insomnio y la pesadilla, Angeles Avendaño, resuelta a poner fin a su situación ya insostenible, esperaba con ansiedad el nuevo día. Aquella misma tarde se presentaría Juan Maza con sus ojos suplicantes, sus hondos suspiros, su actitud resignada, su voz trémula como de quien va a decir grandes cosas y las calla por no hallar ocasión propicia, y ella no podía ya en conciencia prolongar un día más su tormento, no podía ni debía permitir que aquel hombre continuara manteniéndola sin saldar cuentas de una vez, porque cuantos días pasaban, más la obligaba la gratitud y más la sujetaba la necesidad. Bien sabía ella que una palabra suya, una advertencia de que cercenara sus

(Continuará.)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

Tria el roure més bell de tes campanyes per l'estàtua del gran Conqueridor. Oh, Montpeller! Tu que en la mar te banyes treu-ne, gentil Mallorca, arenes d'or.

Dóna el marbre més fi de tes muntanyes València, i de ton pia, roses i amor. Tu el ferro virginal de tes entranyes Catalunya, i tos braços i ton cor.

Voltau son ample front d'un raig de glòria armau son braç del llamp de la victòria; mes perque veja els pobles que ha lligat,

desde el cel i com àguila divina donau-li per peanya gegantina el penyal més altiu del Montserrat.

MN. JACINTO VERDAGUER.

## JAUME I

*En la vetllada literària celebrada en la Sala de Sessions de l'Excel·lentíssim Ajuntament de Palma, el dia 9 de Febrer de 1908, amb motiu del septim centenari de la naixença de Jaume I.*

No veng com a erudit, sinó com a ciutadà. No duc eines ni documents, ni testimonis que aquilatin la glòria de l'alt En Jaume, ni fan cap falta. No som dels qui pretenen recloure'l com una figura vedada a les disputes i judicis dels homes, en el castell d'un dogmatisme cec, enriçat d'anatemes. Sustreure'l a la llibertat de la crítica, seria renovar el segrest que'l tengué somés d'infant, en poder del terrible Simon de Monfort. No crec que faci falta espantar l'inimic amb el signe de la creu o l'emblema de la pàtria.

Jo he mester amparar-me en eixa independència de la crítica perque tenga algun valor la meua aclamació obscura però efusiva, a l'entorn de les banderes de la creuada espiritual que segueix el Conqueridor com a Patriarca militant d'una gran família.

Aquesta és, en mon concepte, la significació del centenari. És la veu de la sang la que ens crida, no a brodar a un novell tapis les gestes del Rei En Jaume, ni a tocar amb mà temorega el tall de la seva espasa i estorar-nos del seu pes formidable, sinó a sentir-nos germans al resplendor d'un símbol vivent que té la virtut de fondre en un sol batec milers de cors.

No assistim a la evocació d'una gran figura com espectadors desinteressats o per l'interès exclusiu de sentir heralagada estèrilment la vanitat de raça. Ni l'admiraçió ni l'instint de justícia que mou a refrescar els llorers dels homes il·lustres, ni tant sols l'agraïment pels beneficis heretats, basten per encendre i apassionar el cor de les multituds. És precis per això que la solidaritat d'un comú egoisme ens lligui a la vida preeminent que sols en apariència se va extinguir. En apariència, dic, perque la vida d'aquests homes sobre la terra, és el tany que renaix de la pols del sepulcre per se-

guir creixent, no a mercè de vanes fantasmagories, sinó per la seva natural, intrínseca virtut d'assimilar se les emanacions de l'ànima popular que els nodreixen i els idealisen; el cop de mall que ressona damunt la enclusa de l'heroisme perque l'eco retrunyí en els horitzons de la història, la nota inicial d'un ritme que's perllonga, bé fort bé s'afeblit, com si fos el pols intermitent de la nacionalitat. Per això l'oblit momentani d'aquests prodigis de vitalitat ubíqua, coincideix amb el desmai de llurs pobles, i l'oblit definitiu és senyal de mort irremeiable.

*El Rei En Jaume...* La familiar senzillesa d'aquest nom ho diu tot. D'infants aprenguérem a balucejar-lo, i de vells, ungeix els nostres llavis amb la dolcesa làctea de la materna llengua.

No és un Rei, és el Rei per autonomia; és l'hoste de totes les llars; i els héroes coronats, creacions de la musa ingènua, prenen la seva fesomia. És el tipus de la reialesa, ungida pel crisma, que extén i perpetua el paternal senyoriu, en convivença íntima amb el seu poble.

No suggereix solament una visió de guerra i de conquesta, sinó un despertar de primavera, florint en tots els òrguens de la vida social, multicolor, folgada i expansiva; una aura de llibertat que oreja les banderes victorioses, i dilata el pit de la pàtria, i feconda els solcs oberts per l'espasa conquistadora. Però el nostre Jaume I, el capdill de varonil bellesa, muntat en el cavall ardent que amb la cua esvantava la morisma, focus d'aquell món que la poesia, l'història i la tradició obriren als ulls encantats de l'adolescència, és l'autèntic? La meua fe no vacila en afirmar-ho. Si la distància l'idealisa, no el tergiversa; esfuma els trets inexpressius i accentua les línies essencials del gran caràcter on s'ostenta l'encuny d'una raça.

Entre els vells cronistes i els d'ara no hi ha diferències importants. Si n'hi hagués, hauríem de pensar-hi molt abans de preferir el veredict de dels darres investigadors. De l'eficàcia dels seus mètodes ja n'havem alguna experiència. Aquí tenim l'exemple de Taine. Ahir era per molts el pontífex de la veritat; avui va restant sense deixebles. I això que va limitar el seu estudi a una època recent. I és que sovint al vesllum genial o al generós apassionament, que transfigura però no deforma, s'hi oposa la violenta dislocació de la veritat torturada i contrafeta en el llit de Procuste dels motillos preconcebuts.

Hi haurà qui vulga fer seure a D. Jaume a la banquetta dels acusats per jutjar-lo amb els còdics moderns a la mà, aquests còdics que les nacions cultes pacten pel sol gust de violar-los l'endemà, amb especiosos pretextes? Doncs jo us dic que'n sortiria més ben lliurat que no els responsables dels torts comesos a la Xina per les grans potències; jo dic que el crit de *Sant Jordi, Santa Maria!* brollava del fons dels cors quan el Conqueridor senyalava als seus les torres de l'Almudaina per més que la lleítima ambició d'engrandiment els animés, com anima i impulsa totes les guerres. A què vé oscar l'espasa de D. Jaume, si ara la venta

un sentiment noble i regenerador del que fins els seus adversaris mateixos es vanen?

Pocs són en realitat els qui declaren francament llur desamor o llur tebiesa. Molts són, però, en canvi, els qui proclamen llur entusiasme i veneren sols al gran Rei com a protagonista d'una brillant pantomima històrica, desconeixent la seva significació i els conceptes ideals que encarna i representa.

Ell és, primer que res, el nexe dels pobles dispersos d'una família; la imatge que, al reflectir-se en la consciència col·lectiva, dona fe d'aquesta consciència, com el reflexe del sol denuncia l'aigua immòbil en el fons de l'abim. Ell estimà i glorificà la seva llengua, que és la nostra, única deixa viva que ens resta de son ideal imperi. Ell enrobustí els municipis i posà la porpra a les espatlles de la ciutadania... Negar, doncs, com una ofensa, l'apelatiu comú de consanguinitat que amb ell ens uneix; repudià la filiació i entronc gloriós de la nostra llengua, com una branca que repudiés l'arbre; invocar en auxili de pretensions justes o injustes la intervenció de poders extranyes a les prerrogatives de la ciutat, perque la deprimeixin i l'lesionin; tot això és negar a Don Jaume i treure a lluir son mantell d'ermini sens més objecte que guardar-lo de les arnes.

Don Jaume no és una glòria morta. Si ho fos, no valdria la pena de donar la nota aguda de l'entusiasme per tal d'associar al poble als nostres homenatges, ni de llençar les campanes al vol en tots els territoris de l'antiga federació catalano-aragonesa. Don Jaume és una síntesi animada; és una ànima unitat d'unitat: unitat d'arrel, unitat de verb, unitat d'esperit, unitat de substància. Hi ha qui el saluda per gran, nosaltres l'abraçam per gran i per nostre, amb amor avariciós. Nosaltres removem les cendres de l'héroic calentes encara, amb l'esperança de que el calor prengui i s'extengui i, accelerant el batec del seu poble, contribueixi a reanimar les energies de la mare Espanya.

JOAN ALCOVER.

TRADICIONS MALLORQUINES  
SOBRE EL REI EN JAUME

LA LLENEGADA DEL CAVALL DEL  
REI EN JAUME

Darrera es convent de ses monjes d'Inca, a sa *Costa dels molins*, surt una timba a flor de terra i fa una regata, una espècie d'arregusai.

Diven que va ésser que el Rei En Jaume com perseguia els moros per esvalir los de Mallorca un dia era dalt es *Puig Major* i los veu devers Inca.

I que fa ell tot d'una?  
Pega esclafit i esperonada an es cavall i es cavall pega llongo, i se tira just damunt aquella timba.

Es cavall llenega d'una pota, i tan fort aferrava, que va fer aquella llenegada, aquell arregusai, que encara s'hi veu ben senyat i ben conelxedor.

An els moros al punt els hagué assolits, i els bocins més grossos que en deixà foren ses orelles.

Ell no s'hi posava per poques, no, aquell rei!

Ni s'en podlen riure gens!

ES PUIG DE SES BRUIXES I EL REI EN JAUME

Com anau de Lluchmajor a Algaida, trobau dins *Son Saleta*, un puig en forma de formiguer, tot una roca, ple de crivells i regates.

Si hi pujau, devers mitjan lloc hi trobareu una cova rotja. Dju la gent que d'allà dins sortien bruixes en temps dels moros, i que per això an aquest puig li delen i li diuen *de ses bruixes*.

Si n'passava cap carro per allà baix, es parei ho havia de fer de tot per treure'l.

Diven que era que ses bruixes s'hi encamellaven damunt, sense que les vessen, i, com eren més que mosques, assolaven el carro, que no hi havia qui el rossegàs.

Els cristians que el Rei En Jaume deixà per poblar Mallorca com l'hagué presa, anaren a donar li part d'això de ses bruixes.

I qué fa ell?

S'en vengué i amb un parell de capellans i un escolà i amb sa carrossa se'n va an aquell puig per maleir ses bruixes i que no'n quedàs nescie.

Se'n hi puja amb sa carrossa, i a sa cucua hi planta la creu.

Mentres tant, els capellans feien la seva tasca, i s'escolà, de por que tenia de no ésser hi demés, se posà damunt un altre puig veinat, que per això se diu es *puig de s'escolà*.

D'aquelles bruixes no'n veren pus la pols ni noves. No anaven de creus ni hi volgueren peres amb els capellans ni amb el Rei En Jaume.

Amb el pujar i davallar la carrossa per aquell puig, les rodes feren aquella partida de regates que encara se veuen.

Els qui hi són estats, me poden guardar de mentir.

LES POTADES DEL CAVALL DEL REI EN JAUME

En el *cos coys*, per on passa sa partió entre Marratxí i Santa Maria, se veuen uns clotets com a potades de cavall, i quan pujau an el castell d'Alaró, devers mitjan lloc, si ho mirau bé, també n'hi veuren de clots dins sa penya, que ho pareixen potades de cavall.

Diu la gent que les hi va fer es cavall del Rei En Jaume com perseguia els moros de la muntanya, i del puig de Son Cos de Marratxí amb un llongo se tirà an els *cos coys* de Santa Maria i amb un altre an el castell d'Alaró.

Ves si ho havia d'esser abrinat aquest cavall, que pegàs tals llongs! I si havia de fer rir rostit amb ses potes per allà on s'afuava!

No hi ha remei: es cavall havia d'acompanyar es cavaller!

Segons s'atlot, ses juguets.

A. M. ALCOVER.

## Follet del SOLLER -6-

## En Tomeu de la Draçana

PER MIQUEL PUIGSERVER LLABRÉS

El cas es que mentres tocava a les totes la banda de música, que, com he dit, estava damunt el cadafal, el bou amb dos cans aferrats an el morro, corria cego de ràbia i tan fort, que va topar an el tauló que servia de peu al cadafal. Sentir els croixits del cadafal que d'un costat vengué per avall i veure el batle, retgidors, músics amb el bombo i platillos de cap dins el tancat, mentres altres de grapes i aferrant-se com a moixos pujaven cap amunt per botar la finestra balconera, fou tot una cosa.

Hi hagué sustos, jèmecs, crits, espants, dones acubades; però passada la primera impressió i veient que no hi havia res de nou, continuà la *corrida*.

Acabats de torejar els bous amb cans, amollaren un *novillo* de Son Sant Martí.

Passà el primer terç amb tants d'esclats com corregudes. Vengué el segon,

i a força de forces li aficaren una banderilla a una oreia. Tocaren a mort, i no d'altre cosa era la cara que treia el fill del potecari que, muleta i espasa en mà, se posava davant el bou i aquest se cuidava de decantar-lo amb cada investida que li pegava. L'homo estava apurat. No hi veia de cap bolla. Jo bé n'hi dava d'ordres i lliçons de darrera la bota que hi havia al mig del tancat (que eren els burladers d'aquell temps), tal qual m'havia aconselat En Moreno; però no hi havia remei, fins que a la fi el fill del potecari m'entregà els trastos diguent:

—Tomeu, no t'entenc! Jas, mata't tu... I fogí.

En voleu de mans-balletes del públic que no s'aturava de cridar:

—*Que lo mate* En Tomeu! *Que lo mate* En Tomeu!

Bono! Lo que'm va passar aleshores no es per ésser dit. No vaig perdre del tot el món de vista perque me record que veia donar voltes a la plaça; tot me pareixia més gran i més gros, llevat de la distància que'm separava del bou, que'm semblava de dos dits. Els espectadors pareixia que eren a millons. No sé quina grandària deu tenir el desert de Sahara, però estic segur que no té la

que veia an el *redondel*, i dic *redondel* perque en aquells moments el tancat me semblava redó encara que jo sabia cert que era quadrat; però les tanques eren fetes tan enfora que no distingia el quadrado. Comptar-los totes les rares visions que en aquells instants se presentaren, seria un mai acabar.

El públic seguia fent mans-balletes i jo agaf la muleta i l'espasa, i per dissimular el susto que duia vaig glopejar un poc d'aigo que vaig escupir i llavò un poquet d'aigordent, que després de glopejada la me vaig enviar tota, encara que sabia era costum entre toreros escupir-ne la mitat.

A la fi surt al mig i sent una gran riada de tot el públic, i va ésser perque jo, a causa del trastorn, duia agafada la espasa per la punta mentres li untava de saliva el mànec.

Després d'apurar tots els medis per passar temps, no'm quedà més remei que dar cara. El compromís era gros! Me pos davant el bou; se quadrà, remanà nerviosament el cap, llavò el baixà, recuà dues passes, i quan creia que m'anava a envestir, fitxà la seva vista en la meua i em va semblar que deia:

—Tomeu! Qui t'ha enganat? Ara no

veus que si te pec investida te faré ballar de capoll?

Tant cert me va parèixer que el bou així me parlava, que jo li vaig contestar:

—Mira, bouet, fé de mi lo que vulgues i no te cregues que aquest tremolor que tenc siga de ràbia; és del susto. La culpa no és tota meua; me trob amb aquest compromís per haver escoltat el meu amo, que és En Jaume Moreno.

—En Jaume Moreno has dit? Aquell qui matà mo'n pare!...

I sense dar-me temps a fer altra cosa que girar-li l'esquena, m'enverga fúa; ja me tengué enfilat i a serpentes me dugué de redolons fins a la bota, i allà aquell animal, al parèixer venjant se amb mi de la mort de son pare, me donà banyades fins que'n va estar cansat. Llavor se girà, me pegà dues cosses i me deixà. Ja era hora!

D'allà me recoiren i me dugueren an els baixos de la Casa de la Vila. M'ajugueren damunt un banc i mentres el metge me prenia el pols, el potecari me feia ensumar una botella, me dava fregues el barber, me cosia el saig els calçons amb una agulla saquera i el menes-

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

El pasado lunes, 28 de Octubre, un des-aprensivo sujeto que por sus señas no es de Sóller, se situó en la carretera del Puerto y aguardó el paso de una joven de 13 años de edad, hija de una honorable familia que reside en la Huerta y en aquellas inmediaciones, a la que saludó amablemente, sin que la aludida joven contestara.

Un poco más tarde, entre las diez y las once de la mañana, hallándose la joven en el interior de su casa, ocupada en mondar patatas, se vió sorprendida de momento, hallándose de espaldas, por el mismo que la saludara en la carretera, quien la tapó la boca y quiso abusar torpemente de ella; pero la tenacidad de la ofendida defraudó las esperanzas del rufián, quien partió por la travesía conocida por *Ca'n Ahí* y no pudo ser alcanzado por los padres de la muchacha, quienes habían oído a su hija llamarles y acudieron apresuradamente.

El hecho produjo en Sóller, al ser divulgado, una gran indignación, y la Guardia civil ha practicado estos días improbas pesquisas para descubrir al autor de tal hazaña, el cual se ha procurado la impunidad valiéndose en primer término de sus ágiles pies.

El Juzgado Municipal ha instruido diligencias por tal suceso, y al mismo ha sido entregado por la Guardia civil, como presunto autor, un extranjero a quien se le ve con frecuencia en Sóller y que se dice tiene su residencia en Palma.

A última hora se nos dice que es posible que hoy el detenido sea conducido a Palma a disposición del señor Juez de Instrucción del distrito de la Lonja, para aclarar la participación de aquél en el repugnante hecho que se le imputa.

Como los Tribunales entienden en el asunto y vemos muy dispuestos a las Autoridades y a sus agentes a proceder con la energía que reclama el caso, para que no se repita y para contribuir a la tranquilidad de los padres de familia, omitimos más detalles por el momento, confiando que se hará justicia.

El domingo último, a las 11'45, llegó a esta ciudad la «Juventud Antoniana», la noticia de cuya venida habíamos adelantado en nuestro número anterior.

En el andén de la estación del ferrocarril esperaron a los excursionistas el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, el P. Bernardo Martorell, Pbro., Superior de los PP. Filipenses, y una representación del clero local.

Cambiados los saludos de rúbrica, se dirigieron a la hermosa ermita de Nuestra Señora de Lourdes, situada en uno de los montículos más cercanos a la ciudad y de donde se divisa todo el frondoso valle.

Una vez en el Oratorio, se cantó una Salve a la Virgen Blanca, y el P. Director de la «Juventud», Rdo. Fray Atanasio de Palafrugell, dirigió la palabra a los excursionistas, haciendo presente cuán necesaria es la devoción a María, y de un modo especial en la advocación de Lourdes, donde han surgido infinidad de milagros y han hallado la conversión infinidad de incrédulos, al ver a un paralítico levantarse instantáneamente de su camilla y echar a andar.

Terminados los actos religiosos, los romeros se esparcieron por aquellos pintorescos contornos, haciendo cada cual los preparativos para la comida.

Después de comer emprendieron el descenso hacia el campo de deportes de la «S. D. S.», donde el equipo *Juventud Antoniana* jugó un partido con el *Sóller F. C.*, del cual damos cuenta en otro lugar del presente número.

Después del partido, en el tren de las 6'15 de la tarde, los romeros emprendieron el regreso a la Capital, según manifestaron muy satisfechos de las atenciones de que habían sido objeto durante su breve estancia en este valle.

Favoreció el tiempo ayer tarde, pues que oportunamente habían cesado las lluvias, para que pudiera resultar lucida y animada la fiesta popular del día, que de tal puede ser calificada la visita que es tradicional costumbre hacer al Cementerio, con fines distintos—y por cierto no muy plausibles algunos de ellos—la ingente multitud.

El golpe de vista que ofrecía la necrópolis vestida de gala y con todas sus avenidas rebosantes de gente, era hermoso de verdad. En infinidad de sepulturas ardían blandones o cirios y de las lápidas sepulcrales pendían vistosas coronas con expresivas dedicatorias. Abundaban los adornos de flores naturales—lo cual ya revela un progreso del buen gusto, que nos complace mos en señalar y aplaudir—y algunas de las adornadas sepulturas llamaban por la rica variedad, tamaño y exquisitez de los crisantemos poderosamente la atención de los inteligentes, quienes, admirados, dedicaban a los productores de tan singular belleza merecidos elogios.

Hasta ya entrada la noche reinó en el sagrado recinto y en toda la calle que al Camposanto conduce la mencionada animación.

La antigua casa comercial exportadora de frutos de la región valenciana que fundó en Villarreal de la Plana nuestro paisano y apreciado amigo D. Juan Mayol Marqués el año 1880, y que a la muerte de éste continuó bajo la razón social de «Buenaventura Mayol», girará en lo sucesivo, por haberse retirado el socio D. Buenaventura Mayol Puig, a nombre de «Mayol y Coll», habiendo formado nueva sociedad el otro hijo del fundador y socio de la anterior, D. Miguel Mayol Puig, y D. Jaime Coll Arbona.

La referida entidad «Mayol y Coll» se dedicará a las mismas operaciones que sus anteriores, sirviendo con sus acostumbrados actividad y esmero a su numerosa clientela los pedidos que se le confien de naranjas, mandarinas y demás frutas de la mencionada región.

Así nos lo comunica por medio de atenta circular, y nosotros, al agradecer sinceramente la deferencia y los buenos ofrecimientos que se nos hacen, conocedores de las excelentes dotes comerciales y de probidad que adornan a los nombrados socios, nos complacemos en recomendar a nuestros lectores la recién constituida sociedad mercantil, al mismo tiempo que deseamos a ésta vida próspera y los pingües resultados que dichos nuestros amigos anhelan.

En el «Boletín Oficial» de esta provincia n.º 9.811, se publica un anuncio del Arrendatario del servicio de la Recaudación de Contribuciones e Impuestos de esta provincia, en el cual se anuncia que la recaudación voluntaria de las cuotas de contribución Rústica, Urbana, Industrial y demás conceptos correspondientes al 4.º trimestre del corriente año, tendrán lugar en esta ciudad, en la casa de costumbre, calle del Mirto, n.º 7, durante los días comprendidos del 7 al 12 de este mes.

Al propio tiempo se advierte que los contribuyentes que dejaren de satisfacer sus cuotas durante los días señalados, podrán verificarlo sin recargo alguno desde el 1.º al 10 de Diciembre próximo en la Oficina de Recaudación establecida en Palma, calle del Teatro Balear, n.º 19, bajos, y que los que dejaren transcurrir el citado día 10 de Diciembre sin satisfacer sus recibos, incurrirán en apremio sin más notificación ni requerimiento, con el recargo del 20 por 100, quedando éste reducido al 10 por 100 si los satisfacen desde el día 21 al 31 del mencionado mes.

Nuestro distinguido amigo el joven y notable odontólogo D. Juan Pizá Enseñat nos comunica atentamente que, terminado su servicio militar, ha modificado las horas de despacho para el público, las cuales serán en adelante de 8 y media a 12 por las mañanas y de 3 a 7 por las tardes.

Lo que nos complacemos en hacer público para conocimiento de sus clientes y del público a quien interese.

Leemos en el «Boletín Oficial» de esta provincia, y nos apresuramos a participarlo a los lectores a quienes pueda interesar, que la Delegación de Hacienda de Baleares ha impuesto multa de cincuenta pesetas a cada uno de los setecientos noventa y dos comerciantes e industriales, de Palma, que no presentaron en el mes de Enero del año actual la declaración jurada del volumen de ventas u operaciones que arrojaron los respectivos Libros en 31 de Diciembre último, cuyas multas deben ingresar aquellos industriales en el Tesoro dentro del plazo de diez días, teniendo en cuenta que en otro caso se harán efectivas por la vía de apremio.

El total de dichas multas importa treinta y nueve mil seiscientos pesetas.

Las sanciones por el expresado motivo han alcanzado también a ochenta y cinco contribuyentes por industrial, de Sóller, a cada uno de los cuales ha impuesto la Delegación de Hacienda veinticinco pesetas de multa.

El total de multas impuestas en la Capital y pueblos, asciende a setenta y dos mil setecientos ochenta y cinco pesetas.

Tenemos noticia de que ha sido aprobado por la Excm. Diputación Provincial el Padrón de cédulas personales de esta ciudad correspondiente al año último.

Por diversos motivos ha sufrido retraso este año la cobranza de dicho tributo en las poblaciones de mayor importancia de esta isla, entre las cuales se cuentan Sóller y Manacor, donde todavía no se expenden.

Según se nos dice, los referidos documentos empezarán a despacharse en esta ciudad la próxima semana.

Aunque ningún perjuicio se irroga al vecindario con el retraso, porque hasta que termine el plazo voluntario de cobranza tienen validez las cédulas del año anterior, celebramos la noticia por si a algún contribuyente pueda interesarle adquirirlas.

Las lluvias que empezaron en la semana anterior, han continuado en la presente—y continúan todavía en la hora en que escribimos—, si bien no han sido tan recios los aguaceros durante ésta como en aquélla lo fueron. El agua ha caído suavemente cada vez, si exceptuamos la que, precedida de fuertes tronadas, vino mezclada con granizo y violentamente impelida por un viento huracanado, en la noche del miércoles. Cayó de un modo constante en la mayor parte de los días, por cuya razón se ha filtrado en las tierras de labor, a las que ha dado el buen tempero que les era menester, sin producir esos arrastres que tan perjudiciales son por la gran cantidad de humus que se llevan hacia el mar.

El oleaje en éste, a consecuencia de los mencionados vientos, llegó a ser imponente en la mañana del jueves, habiendo disminuido su furia a medida que la de aquéllos amainó; esto no obstante, no ha quedado restablecida por completo la calma todavía a la hora actual.

La baja temperatura que dijimos en nuestra crónica anterior se había producido por causa de las humedades y en razón de lo avanzado de la estación, no sólo continúa sino que aún se ha acentuado más estos últimos días, pues que la mínima que indicamos de 13 grados está señalada hoy por la de 10 grados y 8 décimas.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El sábado último llegó, procedente de Belfort, en cuya ciudad tiene su residencia, el joven D. Juan Valls Lladó con objeto de pasar una temporada de descanso en esta su ciudad natal en compañía de sus familiares.

El mismo día vino a esta ciudad el joven estudiante de la *Schola Cantorum*, de París, D. Antonio Reynés Mayol, habiendo obtenido el diploma de salida de la mencionada Escuela con la calificación de «Muy bien», siendo alumno del afa-

mado profesor de violoncello Mr. Vincent d' Indi.

Con el joven Sr. Reynés llegó, procedente de Angers, donde tiene su comercio, su tío D. Santiago Mayol.

De Stuttgart, en cuya población alemana tienen su residencia e importante comercio, llegaron el miércoles D. José Vicens y su hermana Srta. Margarita.

Llegaron ayer de Barcelona, donde habían ido el pasado domingo con objeto de visitar la Exposición Internacional de dicha ciudad, nuestro distinguidos amigos el médico D. Jaime Antonio Mayol Busquets y sus hijos D. Jaime y D. José Mayol Trias.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

A mediados de la semana anterior despedimos a nuestros apreciados amigos los noveles esposos D. Juan Ferragut Gabilondo y D.ª Catalina Marqués Rosselló, quienes, después de pasar los primeros tiempos de su luna de miel en viaje de bodas y aquí, embarcaron para Ceuta (Marruecos) en donde, conforme ya en su día dijimos, tiene el Sr. Ferragut establecidos sus negocios.

El domingo salieron para Burdeos los esposos D. Pedro Juan Vicens, comerciante establecido en dicha populosa ciudad, y D.ª Paula Mayol, con su sobrina.

A Vesoul, en el departamento francés del Alto Saone, regresaron el lunes el comerciante D. Antonio Bennassar con su señora esposa e hijos, en cuya población tienen su habitual residencia y sus negocios.

Con objeto de pasar una temporada con sus hijos D. José y esposa de éste doña Margarita Ripoll, salió el lunes para Lyon nuestro estimado amigo el ex-Alcalde de esta ciudad don Jaime Morell Mayol.

Para Avignon salió el martes nuestro paisano D. José Colom, comerciante establecido en dicha ciudad, con su señora esposa e hijos.

Igualmente emprendió viaje el martes, con destino a la misma ciudad de Avignon, la Srta. Apolonia Oliver Oliver, con objeto de pasar una temporada allí en compañía de sus hermanos D. Pedro y esposa de éste, D.ª Rosa Arbona.

El miércoles regresó a Perpignan nuestro amigo D. Juan Magraner y Berio, que había venido, conforme en nuestra crónica anterior dijimos, con motivo del fallecimiento de su malogrado hermano D. Jaime.

El mismo día, en viaje de bodas y con objeto de visitar la Exposición Internacional de Barcelona, embarcaron para dicha ciudad los noveles esposos D. Guillermo Deyá Ozonas y doña Catalina Castañer Arbona.

Ha regresado a su residencia habitual de Fribourg (Suiza) después de corta permanencia en esta ciudad, nuestro buen amigo D. Juan Galmés Campomar.

El miércoles por la tarde salió para Barcelona con objeto de visitar la Exposición Internacional, nuestro distinguido amigo el Concejal del Ayuntamiento de esta ciudad D. Sebastián Alcover Colom.

Con igual objeto embarcaron el jueves de esta semana para la Ciudad Condal, nuestros apreciados amigos el Jefe local de la «Unión Patriótica» y Segundo Teniente de Alcalde, D. José Bauzá Lluill, y su distinguida esposa, D.ª Catalina Pizá Castañer.

Deseamos hayan tenido, o tengan, todos un viaje feliz.

### NOMBRAMIENTOS

En la relación de nombramientos de Secretarios de Ayuntamiento que ha publicado la «Gaceta de Madrid» correspondiente

al sábado último, figura el de nuestro apreciado amigo D. Andrés Servera Prohens, el cual ingresó en dicho Cuerpo en las últimas oposiciones celebradas, para el cargo en propiedad de Secretario del Ayuntamiento de Fornalutx.

Por tal motivo enviamos al Sr. Servera cordial enhorabuena, deseándole el mayor acierto en el desempeño de su cargo.

Conforme podrá ver el lector en la reseña que de la sesión celebrada esta semana por la Comisión Municipal Permanente publicamos en otro lugar del presente número, ha sido aprobada la propuesta hecha por el Tribunal que presidió los exámenes para proveer por oposición la plaza de Vigilante de obras públicas y particulares de esta ciudad, y en consecuencia fué nombrado en propiedad para desempeñar dicho cargo el joven D. Aníbal Sacristá Vicens, a quien reiteramos por tal motivo nuestra sincera felicitación.

Nos enteramos ha sido nombrado en propiedad Jefe de estación de la del ferrocarril de esta ciudad nuestro apreciado amigo D. Pedro Busquets Nadal, cesando en el desempeño de este cargo interinamente desde la dimisión de D. Francisco Bauzá.

Para el cargo de factor, que desempeñaba antes de su nombramiento interino de Jefe el Sr. Busquets, ha sido nombrado D. José Caldentey Juan, cesando en el desempeño de este cargo D. Francisco Arcas, que lo venía ejerciendo interinamente.

A los recién nombrados enviamos por este motivo nuestra felicitación.

#### RESTABLECIDO

Se halla restablecido de la dolencia que le retuvo en cama durante quince días, nuestro apreciado amigo el Teniente Jefe de línea de la Guardia civil, D. Pedro Fiol Sbert.

Lo celebramos y le felicitamos sinceramente.

#### BODAS

El miércoles por la mañana se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio nuestros distinguidos amigos el propietario D. Guillermo Deyá Ozonas y la bella y amable Srta. Catalina Castañer Arbona.

La bendición nupcial verificóse ante el altar de la Inmaculada Concepción de esta iglesia parroquial, efectuándola y celebrando la misa de velaciones el Rdo. don Bartolomé Coll.

Apadrinaron la boda D.<sup>a</sup> Esperanza Ozonas Trías y el médico D. Miguel Arbona Colom, madre y hermano político del contrayente, respectivamente, y los padres de la contrayente: D. Amador Castañer Colom y D.<sup>a</sup> Francisca Arbona Arbona.

Actuaron como testigos: D. José Ripoll Arbona, comerciante y propietario y don Jaime Rullán Rullán, Director-Gerente de la sociedad «El Gas».

La novia vestía valioso traje de seda blanco.

La ceremonia religiosa revistió carácter íntimo, y terminada dirigiéronse los novales esposos y demás asistentes a la señorial casa *Ca'n Ozonas*, en la Alquería del Conde, propiedad del novio, donde se les sirvió espléndido desayuno.

Como en otro lugar decimos, embarcó la gentil pareja para Barcelona el mismo día en viaje de bodas.

Deseámosles eterna dicha en su nuevo estado y enviamos a la madre del novio, padres de la novia y demás familiares de ambos cumplida enhorabuena.

El jueves, en la misma capilla, contrajeron matrimonio canónico los jóvenes don Miguel Alcover Canals y la Srta. Rosa Fontanet Bisbal.

Tuvo lugar la religiosa ceremonia a las ocho de la mañana, y bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. don Antonio Juan Garau, Vicario.

Fueron padrinos: por parte del novio su padre D. Bartolomé Alcover Arbona y por la de la novia su hermano D. Juan Fontanet Bisbal.

Firmaron el acta, como testigos, don Buenaventura Tomás y D. Pedro Juan Pastor.

La novia vestía con elegancia rico traje de seda blanco.

Al salir del templo dirigiéronse los contrayentes y distinguida comitiva a casa de los padres de la novia, donde se les sirvió delicado *lunch*, saliendo acto seguido aquéllos en automóvil para el santuario de Ntra. Sra. de Lluch y otros pueblos de la isla, de cuyo viaje estarán esta noche de regreso.

Deseámosles una perdurable luna de miel.

### Vida Religiosa

Conforme dijimos, con la fiesta consagrada a Jesucristo Rey terminó el domingo último, en la Parroquia, la solemne oración de Cuarenta-Floras costeada por doña Isabel M.<sup>a</sup> Sampol Colom y aplicada en sufragio de las almas de sus antepasados, que había dado comienzo el viernes anterior. Numerosos fieles asistieron a la Comunidad general y a la Misa mayor, en la que se cantó por la escolanía y el pueblo, con acompañamiento del órgano, la de *Angelis*, del abate Perossi, siendo el celebrante el Rdo. D. Ramón Colom, Vicario, asistido de los Rdos. D. Antonio Rullán y D. Nicolás Frau, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente. El sermón estuvo a cargo del Rdo. P. Fray Generoso Escuro, dominico, quien tejió hermoso panegírico glosando las excelencias de la realeza de nuestro Divino Salvador.

La concurrencia al Triduo que finalizó al anochecer del mismo día, fué aún mayor, llenándose el templo por completo. Después del rosario, se cantó por el coro femenino y la escolanía, alternando con el pueblo, el trisagio angélico, con acompañamiento del órgano, terminado el cual ocupó la sagrada cátedra el mencionado orador, pronunciando un elocuente y muy inspirado sermón contra la blasfemia, y terminó la función con la procesión del Sacramento, canto del *Te-Deum* y la reserva de S. D. M.

El templo, adornado e iluminado como en las grandes solemnidades, presentaba hermosísimo aspecto.

En la misma iglesia parroquial se celebró ayer la Fiesta de todos los Santos, que es, entre todas las que la Iglesia ha instituido en reverencia de los santos que están en los cielos, la más solemne, precisamente por estar consagrada a honra de todos. Aquí, por lo que al esplendor del culto hace referencia, apenas si se nota esa extraordinaria solemnidad, y a fe que es deplorable en grado sumo, como lo es la frialdad o indiferencia de un pueblo que no desperdicia ninguna ocasión que se le ofrece para blasonar de católico. Al empezar la Misa mayor, apenas si se veía en el templo una docena de hombres, y el número de las mujeres, si bien era bastante mayor, resultaba también escasísimo en relación con el que en otras festividades de menor relieve se ve.

El Rdo. P. Antonio Mascaró, de los SS. CC., que había predicado la Novena dedicada a las Almas del Purgatorio preparatoria de la fiesta de la Conmemoración de los Fieles Difuntos, que se ha celebrado hoy, pronunció elocuente sermón acerca de lo que es el Cielo en donde gozan todos esos Santos que fueron, como nosotros, seres mortales, habitantes de este mismo planeta, de la visión beatífica de Dios, exentos ya de todas las necesidades y miserias que aquí, en este bajo mundo, nos amargan la vida.

Por la tarde la Comunidad parroquial, con cruz alzada, dirigióse al Cementerio para cantar responsos en las tumbas de las familias que estos sufragios habían encargado, y a su regreso, o poco después, a las seis, cantó solemne, Maitines y Laudes de Difuntos, con asistencia de gran número de personas que habían ido para rezar por las almas de sus deudos fallecidos o para lucrar el Jubileo concedido en favor de las Almas del Purgatorio, que había empezado a medio día y debe terminar a las doce de la noche de hoy.

Esta mañana, desde las cuatro y media, se han cantado los oficios conventuales que han aplicado en sufragio de las almas de sus queridos antepasados numerosas familias de esta localidad, cuya larga relación anunció ayer desde el púlpito el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, y se han celebrado otras muchas misas en uno de los altares laterales. A aquéllos y a éstas ha asistido numeroso público, que, aún renovándose constantemente durante

toda la mañana, ha mantenido casi llena por completo la espaciosa nave.

Mañana se celebrará la fiesta de la Cofradía de las Almas del Purgatorio, y en preparación de la misma se cantará al anochecer de hoy solemnes completas.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró igualmente el domingo último la fiesta dedicada a Cristo Rey, con una solemne función, por la tarde, con exposición del Santísimo Sacramento. Consistió en conclusión del Triduo, con sermón, dedicado al mencionado fin.

Y en dicho templo y en los de los PP. Filipenses y de las RR. MM. Escolapias se han celebrado en la mañana de hoy turnos de misas en sufragio de las Almas del Purgatorio, a las que han asistido también numerosos fieles.

### Del Homenaje a la Vejez del Marino

A pesar de la minuciosidad con que procedimos por nuestra parte a la reseña de los actos de Homenaje a la Vejez del Marino se registraron aún algunas omisiones, que deseamos subsanar en lo posible en el presente número.

En la relación de las señoritas que actuaron de madrina en los actos del Homenaje a la Vejez del Marino, que nos había facilitado el distinguido comandante de Marina y estimado amigo D. Carlos Coll Blanca, se dejó de consignar la presencia de la bella señorita Magdalena Busquets y en cambio figuraba en la misma la señorita Catalina Oliver, que no había tomado parte en la fiesta.

Al comprobar, por el número de madrinas y viejecitos, las que habían figurado en la fiesta, no pudimos darnos cuenta del error, y así se publicó; pero a ruegos del Sr. Coll Blanca nos apresuramos a publicar la debida rectificación para satisfacción de las familias interesadas.

También, por omisión del encargado de sacar las listas, dejamos de publicar la relación de los propietarios de autos que tuvieron la gentileza de prestar el suyo para el Homenaje a la Vejez, que tuvo lugar el penúltimo domingo.

Con el retraso consiguiente, pasamos a hacerlo hoy:

D. Mateo Frontera, que lo condujo don Juan Barceló.

D. José Ripoll, que lo condujo D. Antonio Socías.

D. José Vicens, que lo condujo D. Juan Mulet.

D. Vicente Sastre, que lo condujo don Jaime Celiá.

D. Damián Lladó, que lo condujo don Felipe Palou.

D. Guillermo Frontera, que lo condujo D. Jaime Colom.

D. Jaime Casanovas, que lo condujo D. Matías Colom.

D. Cristóbal Trías, que lo condujo don Juan Puig.

D. Cristóbal Magraner, que lo condujo D. Cristóbal Ferrer.

D. Miguel Arbona, que lo condujo don Bernardo Castañer.

Príncipe Salah-el-Din Fouad, que lo condujo D. Isidro González.

D. Guillermo Alcover, que lo condujo D. Alejandro Pomar.

D. Bernardo Marqués

D. Guillermo Arbona

D. Juan Colom y

D. Bartolomé Arbona.

D. Bernardo Castañer.

Los coches de los cinco últimos señores mencionados, por diversas circunstancias, no pudieron ser utilizados.

Con motivo del repetido Homenaje, fueron cursados los siguientes telegramas:

Excmo. Sr. Ministro de Marina, Madrid. Autoridades representaciones y pueblo de Sóller reunidos con representantes Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros en acto solemne de Homenaje a la Vejez del Marino saludan respetuosamente al Sr. Ministro de Marina expresándole sincero entusiasmo por iniciativa gubernativa en esta hermosa modalidad de Homenaje Vejez.

Sóller 20 Octubre de 1929.—Carlos Coll. Rubricado.

Excmo. Sr. General Marvá, Madrid. Presidente Instituto nacional previsión Caja Pensiones Vejez Ahorros.—Vía Layetana, 56.

Al celebrarse inauguración Sucursal de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros en Sóller, autoridades y pueblo

reunidos envían respetuosos y efusivos saludos de adhesión al Ilustre y venerable Presidente del Instituto Nacional de Previsión que tan gloriosamente preside las actividades confiadas a su alta dirección.—Alcalde, Antonio Castañer, Ayudante Marina, Coll.—Director Caja Pensiones, Moragas.—Rubricados.

Sr. D. Alfredo Saralegui, Ministerio de Marina, Madrid.

Al celebrarse Homenaje a la Vejez del Marino en Sóller enviamos entusiasta adhesión a la Caja Central de Crédito Marítimo iniciadora y propulsora de esta noble rama de los Homenajes a la Vejez y saludamos efusivamente sus dignísimos presidentes y Secretario.—Presidente Patronato Carlos Coll. Director General Caja Pensiones.—Moragas.—Rubricados.

M ayordomo Mayor Palacio.—Madrid.

Autoridades, representaciones y pueblo de Sóller, reunidos en actos de Homenaje a la Vejez del Marino e inauguración Sucursal de Caja Pensiones para la Vejez y Ahorros envían respetuoso saludo de adhesión a S. M. el Rey.—Alcalde—Presidente Patronato Vejez y Director General Caja Pensiones. Rubricados.

Excmo. Sr. Presidente Consejo Ministros.—Madrid.

Al celebrarse en Sóller Homenaje Vejez Marino e inauguración Sucursal Caja Pensiones Vejez y Ahorros, Autoridades Representaciones y pueblo envían V. E. respetuosamente expresión afecto y adhesión. Alcalde.—Presidente Patronato y Director General Caja Pensiones, Moragas.—Rubricados.

Sóller 20 de Octubre de 1929.

Como contestación a los telegramas transcritos se han recibido los telegramas siguientes:

Sr. Presidente del Patronato de Homenaje a la Vejez, de Sóller.

Recibidas sus noticias respecto a la celebración del acto de Homenaje a la Vejez del marino, llevado a cabo en ese puerto, me complace el éxito obtenido en el que se refleja la extraordinaria labor de ese Patronato, al que felicito efusivamente, haciendo votos por que se repita en años sucesivos esta simpática fiesta con igual entusiasmo y brillantez.

De cuanto me comunica se dará oportuna cuenta a la Comisión Permanente de esta Institución.

Dios guarde a Vd. muchos años. Madrid 19 Octubre 1929.—P. El Presidente, el Vice-presidente, Rafael Riaux.

Palma 20 de Octubre 1929

El Inspector de Primera Enseñanza, imposibilitado de asistir personalmente, se asocia a los simpáticos actos celebran en esa el Patronato del Homenaje a la Vejez del Marino y la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros.

Saludándoles y felicitándoles sinceramente.—Juan Capó.

Mayordomo Mayor Palacio.

Su Majestad me encarga trasmita las más expresivas gracias por cuantos sentimientos manifiesta en su telegrama.

Ministro Marina.

Agradezco afectuoso saludo que con motivo Homenaje a la Vejez del Marino me envían las autoridades, representaciones y pueblo de Sóller.

Finalmente, el Sr. Coll Blanca nos ruega hagamos constar que las 1.527 ptas. a que ascendió la suscripción iniciada por él para el Homenaje a la Vejez del Marino, fueron entregadas a la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», la cual, como se sabe, no sólo satisfizo de sus fondos la cantidad que faltaba para llegar a la de 2.500 ptas, que importan las libretas, sino que abonó íntegramente el importe de tres libretas más, una para el otro marino y dos para dos ancianos de otras profesiones. e igualmente los gastos que ocasionó esta bella y simpática fiesta.

Este rasgo de liberalidad que tanto honra a la citada Caja de Pensiones es digno de los mayores encomios, que Sóller le ha prodigado y que nosotros nos complacemos en subrayar.

### A persona de buena posición

se le concederá importante cargo representativo en Sóller, con derecho a honorífico informe, mediante modesta composición.—Escribir a R. Nebot, calle Enrique Granados, 108, pral. 2.<sup>a</sup>, Barcelona.

¿Queréis asegurar el porvenir de vuestros hijos?

INSCRIBID-  
LOS EN

# LOS PREVISORES DEL PORVENIR

como lo ha hecho S. M. el Rey D. Alfonso XIII, inscribiéndose él y sus augustos hijos

**ULTIMA INSCRIPCIÓN 397.126**      \*      \*      \*      \*      **CAPITAL 127.500.000 PTAS.**

\*      \*      \*      Representante en Sóller: **GUILLERMO CASTAÑER**, Luna, 36      \*      \*      \*

## Banco Popular de los "Previsores del Porvenir,"

Suscripción de 4.500.000 pesetas en acciones de este Banco, exclusivamente para sus actuales Accionistas

Para informes al Representante

**D. Guillermo Castañer**

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPANA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

ARCHENA (Murcia)

Teiéfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT



### Un misterio

resulta para muchas madres el ver como otras consiguen lo que ellas no pueden, esto es, criar sanos y robustos a sus hijos en la lactancia. Para conseguirlo, sólo es menester que la madre débil reconstituya y tonifique su organismo para poder transmitir al hijo que cria el vigor y la salud.

El jarabe **Hipofosfitos Salud** nutre poderosamente a la madre, aumenta su vigor y enriquece la secreción láctea en forma tal, que los niños se crían robustos y libres de muchas enfermedades.

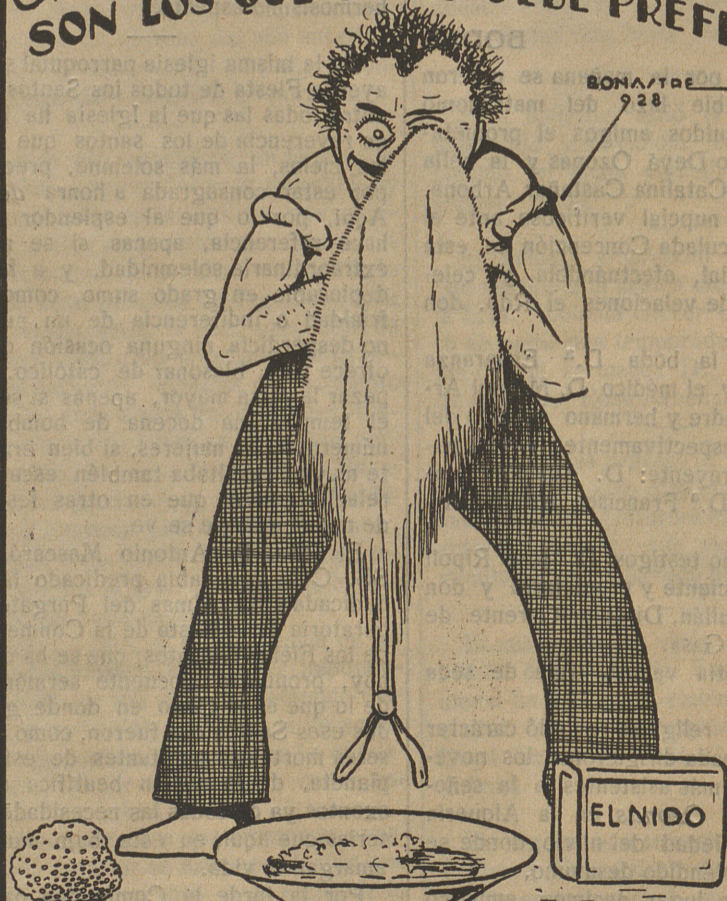
Manantial de vida es el poderoso regenerador **Jarabe de**

## HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de 40 años de éxito creciente.  
Aprobado por la Real Academia de Medicina.  
Pedid **SALUD**. Rechazad imitaciones.

## JABONES EL NIDO

SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR



JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR  
JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
TODOS DE PUREZA GARANTIZADA

# CAJA MUTUA POPULAR

VIA LAYETANA, 18      ::      BARCELONA

Sociedad Mútua de Seguros sobre la vida, a prima fija.  
—Inscrita en el Registro de Sociedades de Seguros, por Real Orden del Ministerio de Trabajo, de 9 de Julio de 1926

Delegado en Baleares: **D. JOSÉ MASIP**—Constitución, 39. PALMA DE MALLORCA

Autorizado por la Inspección Mercantil y de Seguros.

Seguros en caso de muerte.—Seguros en caso de vida y supervivencia.—Los asegurados tienen derecho a los beneficios sociales como socios que son de esta Mutualidad.

Agente recaudador en Sóller: **PEDRO SAMPOL** Príncipe, 18.



REPRESENTACIÓN EXCLUSIVA PARA MALLORCA de  
**ESCOPETAS-VICTOR SARASQUETA-EIBAR**

PROVEEDOR Y FABRICANTE DE S. M. EL REY D. ALFONSO XIII



Expendeduría «Unión Española de Explosivos S. A.»

Patente N.º 417 del CONSORCIO DEL PLOMO EN ESPAÑA

**SOLLER San Bartolomé, 12**

**ABEL GONZÁLEZ**  
**SASTRE**

Ofrece al público sollerense su nuevo local  
de Sastrería

— Calle Luna 22—tienda —

En donde encontrará, las últimas novedades en gé-  
neros de alta calidad.

Recibido los géneros de la presente temporada de Otoño e Invierno

**Calle Luna 22—tienda**

## TAFONA COOPERATIVA DE SÓLLER

VENTA DE ACEITE PURO DE OLIVA

**GRAN REBAJA DE PRECIOS**

VENTAS AL POR MAYOR: Desde una medida (16 litros) en adelante.

Edificio de la «Tafona», los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

Precio: 36 duros sumada (97 litros).

VENTAS AL DETALL: Locales que lo expenden:

Sindicato Agrícola, calle del Mar.

Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.

Precio

Superiores: 2'00 litro

Corriente: 1'80 »

COMERCIO DE COMESTIBLES

y

Obra de palmito de toda clase

Condiciones ventajosas

**Gabriel Moyá Ferrer**

CAPDEPERA C. Puerto, 37

Estuches de papel y sobres de lujo  
para novios y para señoritas

Los más artísticos—l mayor surtido  
para escoger.—Precios baratísimos

Imprenta Marqués. — San Bartolomé 17

# DATTES MUSCADES DE BISKRA

LA MAISON

# MICHEL BERNAT

Boulevard Gambetta **BISKRA**

Informe la nombreuse et fidèle clientèle qu'a partir du 10 octobre elle se tient  
a sa disposition pour toutes livraisons de DATTES MUSCADES

D'ORIGINE en caisses de 3, 5, 10 et 30 Kgs.

Télégrammes **BERNAT - BISKRA** R. C. ALGER 17.233

Fábrica de Turrónes Bombones, Chocolates, Caramelos,  
Confituras, Dulces, etc.

de

**Hijos de Antonio Esteva y Oliver**

Proveedores de la Real Casa

CASA FUNDADA EN 1870

**PALMA DE MALLORCA**

Representante en Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**

Agente Comercial Colegado

Rectoría, 11

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

Servicio de transporte decenal regular y fijo entre los puertos de Barcelona y Sóller por el magnífico pailebot a motor

**SAN MIGUEL**

Salidas de Sóller: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.

» « Barcelona: » » 7, 17 y 27 » » »

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILBERT - Cristina, 5

Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PIÑA - San Juan, 14

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\*\*\* DAVID MARCH FRÈRES \*\*\* \*\*\* J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup> \*\*\*

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**FRUITS ET PRIMEURS**

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)



HIPOFOSFITOS

**VINCI**

Delicioso preparado

Venta en todas  
las farmacias

**FRUITS & PRIMEURS**

MAISON DE COMMISSION

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Rovigo — ALGER

**Importation - Exportation**

Telegramme: BERNAT-ALGER

SUCCESSALES a BISKRA et ZERALDA

**SPECILITÉ POUR WAGONS COMPLETS**

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION

EXPEDITION

**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

**HALLES CENTRALES DE PARIS**

COMMISSION — CONSIGNATION

**MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>**

Société a Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.<sup>er</sup>)

**FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES**

— d'Espagne, d'Algérie et du Midi —

Telegrammes: BERNAPRIM-PARIS



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 84682

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

### MARTIAL MAILLOL & FILS Succ.<sup>rs</sup>

CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)

SIEGE SOCIAL CERBERE (P. O.)

Sérvise spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A	HENDAYE	- B. P.
	SETE	- Herault
	PORT-BOU	- Espagne.
	IRUN	- »
	BARCELONA	- Flasers, 42 »

TELEPHONES

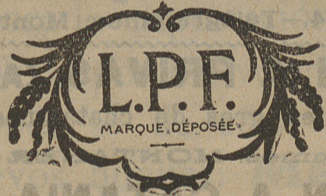
CERBERE, 39
HENDAYE, 201
SETE, 4-41
BARCELONA, 2173. A.

TELEGRAMMES

CERBERE	} MAYOL
HENDAYE	
IRUN	
SETE	- RUMA
BARCELONA	- BANANAS

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

MARSEILLE

TELEPHONE  
21-18

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

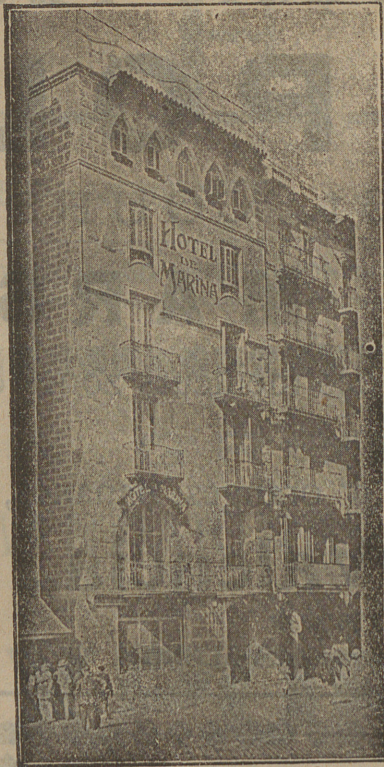
TELEFONOS

CERBERE	8
PORT-BOU	21 iut
SOLLER	-
VALENCIA	1291
CETTE	3-37

TELEGRAMAS

MASSOT	Cerberé
	Cette
	Port-Bou
	VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA



LA DIRECCIÓN DEL  
**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
CONSIGNATION TRANSIT  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TELEPHONE 29-87

## Exportación de Pasas de Málaga

# BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR  
**MÁLAGA** (España)

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale a  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION: EXPORTATION  
SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**2. Rue Crudère. - **MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**  
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

MAISON FONDÉE EN 1872

Expeditions des fruits, légumes, primeurs  
pour la France et l'Étranger

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

**JOACHIM PASTOR** Successeur Propriétaire

16, Rue des Haies - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse télégraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone

Telephone 94

Por cause d'autonomie le pre  
nom Joachim est de rigueur.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLEBENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 3.08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll